

**UNOFFICIAL TRANSLATION OF THE AUSTRIAN CO-OPERATIVE SOCIETIES ACT
(Reichsgesetzblatt 1873/70 as last time amended in the national law BGBl I No. 112/2015)**

I. Hauptstück
Allgemeine Bestimmung

Erster Abschnitt

Von der Errichtung der Genossenschaften und dem Rechtsverhältnisse ihrer Mitglieder

I. First Chapter
General Provisions

First Clause

Concerning the establishment of Cooperatives and the legal relationships to their members

§ 1

| <u>§ 1. [Genossenschaftsbegriff, Beteiligungen]</u> | <u>§ 1. [Concept of Cooperative Societies, shares]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Dieses Gesetz gilt für Personenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit von nicht geschlossener Mitgliederzahl, die im Wesentlichen der Förderung des Erwerbs oder der Wirtschaft ihrer Mitglieder dienen (Genossenschaften), wie für Kredit-, Einkaufs-, Verkaufs-, Konsum-, Verwertungs-, Nutzungs-, Bau-, Wohnungs-, und Siedlungsgenossenschaften.</p> <p>(2) Mittel zur Förderung kann auch die Beteiligung der Genossenschaft an juristischen Personen des Unternehmens-, des Genossenschafts- und des Vereinsrechtes sowie an unternehmerisch tätigen eingetragenen Personengesellschaften sein, wenn diese Beteiligung der Erfüllung des satzungsmäßigen Zweckes der Genossenschaft und nicht überwiegend der Erzielung von Erträgen der</p> | <p>(1) This law applies to associations with legal personality and an indeterminate number of members with the principal object to promote their members' business and personal economic activities such as credit-, purchasing-, retail-, consumer-, collecting-, utilisation-, housing- and housing estate cooperatives.</p> <p>(2) Means of promotion can also be the subscription of shares of legal entities of business law, cooperative law and of the law of associations as well as incorporated partnerships acting in an entrepreneurial way, if the participation serves the statute-like performance of the cooperative's object and not mainly the realization of profit.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Einlage dient.</p> <p>(3) Genossenschaften können auch die in Art. 1 Abs. 3 der Verordnung 2003/1435/EG über das Statut der Europäischen Genossenschaft (SCE), ABl. L Nr. 207 S. 1, genannten Zwecke verfolgen.</p> | <p>(3) Cooperatives can also pursue the objects provided in Art 1 para 3 of the Regulation 2003/1435/EG on the Statute for a European Cooperative Society (SCE), OJ. L 207 p. 1.</p> |
|--|--|

§ 2

| <u>§ 2. [Haftungsarten]</u> | <u>§ 2. [Types of liability]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften können entweder mit unbeschränkter oder mit beschränkter Haftung ihrer Mitglieder errichtet werden.</p> <p>(2) Im ersten Falle haftet jeder Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft solidarisch mit seinem ganzen Vermögen, im zweiten Falle nur bis zu einem bestimmten, im Voraus festgesetzten Betrage.</p> <p>(3) Bei Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften, welche die gemeinschaftliche Beschaffung von Lebensmitteln und anderen Waren für den Haushalt im großen und deren Absatz im kleinen zum Zwecke haben (Konsumvereine), kann die Haftung auf den Geschäftsanteil beschränkt werden, wenn dieser mindestens einen Euro beträgt und wenn die Abgabe von Waren sowie, falls der Konsumverein Spareinlagen übernimmt, auch die Übernahme solcher statutenmäßig auf die Mitglieder beschränkt ist.</p> | <p>(1) Business and economic cooperatives can either be established with unlimited or with limited liability of their members.</p> <p>(2) In the former case every cooperative member is jointly and severally liable for liabilities of the cooperative with all of his/her private assets; in the second case his/her liability is limited to a certain pre-fixed sum.</p> <p>(3) In case of economic and business cooperatives, which have the collective procurement of food and other goods for private households (in wholesale) and its sales (on the small scale) (consumer cooperatives) as their object, liability can be limited to the cooperative share, if this amounts to a minimum of one euro and if the statutes limit the distribution of goods to members – the same counts for consumer cooperatives, that accept saving deposits.</p> |

§ 3

| <u>§ 3. [Gründungserfordernisse]</u> | <u>§ 3. [Establishing requirements]</u> |
|--|---|
| <p>(1) Zur Gründung der Genossenschaft ist erforderlich:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die Annahme einer Genossenschaftsfirma; 2. die schriftliche Abfassung des | <p>(1) For the establishment of a cooperative the following is required:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the acceptance of a trade name of the cooperative. 2. a written composition of the |

| | |
|--|--|
| Genossenschaftsvertrages (Statuts); 3. die Eintragung dieses Vertrages in das Firmenbuch. | statutes of the cooperative; 3. the entry of these statutes in the commercial register. |
| (2) Der Beitritt der einzelnen Genossenschafter geschieht durch schriftliche Erklärung. | (2) Accession of the individual cooperative members is done by written declaration. |

§ 4

| | |
|---|---|
| Die Firma der Genossenschaft muss, auch wenn sie nach § 22 UGB oder nach anderen gesetzlichen Vorschriften fortgeführt wird, die Bezeichnung „eingetragene Genossenschaft“ enthalten; die Bezeichnung kann abgekürzt werden, insbesondere mit „e. Gen.“ | The trade name of the cooperative has to include the wording “registered cooperative” or the respective abbreviation in particular “e. Gen.”, even though it is continued according to § 22 UGB or according to other legal provisions. |
|---|---|

§ 5

| <u>§ 5. [Mindestinhalt des Genossenschaftsvertrages]</u> | <u>§ 5. [Minimum content of the statutes of the cooperative]</u> |
|---|---|
| Der Genossenschaftsvertrag muss enthalten: | The statutes have to include: |
| 1. die Firma und den Sitz der Genossenschaft; | 1. the trade name and the registered office of the cooperative; |
| 2. den Gegenstand des Unternehmens; | 2. a statement of the objects; |
| 3. die Zeitdauer der Genossenschaft, im Falle dieselbe auf eine bestimmte Zeit beschränkt sein soll; | 3. the duration of the cooperative, in case it is of limited duration; |
| 4. die Bedingungen des Eintrittes der Genossenschafter, sowie die allfälligen besonderen Bestimmungen über das Ausscheiden (Austritt, Tod oder Ausschließung) derselben; | 4. the conditions and procedures for the accession of cooperative members, as well as specific provisions concerning their resignation (retirement, death or expulsion), |
| 5. den Betrag der Geschäftsanteile der einzelnen Genossenschafter und die Art der Bildung dieser Anteile; | 5. the nominal value of shares subscribed by each member and the nature of the formation of these |
| 6. die Grundsätze, nach welchen die Bilanz aufzunehmen und der Gewinn zu berechnen ist, die Art und Weise, wie die Prüfung der Bilanz erfolgt, sowie die Bestimmung über die Verteilung | 6. the principles according to which the balance sheet is adapted and the profit is calculated, the terms on how the auditing of the balance sheet takes place, as well as a provision on the |

| | |
|--|--|
| <p>des Gewinnes und Verlustes unter die einzelnen Genossenschafter;</p> <p>7. die Art der Wahl und Zusammensetzung des Vorstandes und die Formen für die Legitimation der Mitglieder des Vorstandes, sowie der Stellvertreter derselben und der Beamten der Genossenschaft;</p> <p>8. die Form, in welcher die Zusammenberufung der Genossenschafter geschieht;</p> <p>9. die Bedingungen des Stimmrechtes der Genossenschafter und die Form, in welcher dasselbe ausgeübt wird;</p> <p>10. die Gegenstände, über welche nicht schon durch einfache Stimmenmehrheit der auf Zusammenberufung erschienenen Genossenschafter, sondern nur durch eine größere Stimmenmehrheit oder nach anderen Erfordernissen Beschluss gefasst werden kann;</p> <p>11. die Art und Weise, in welcher die von der Genossenschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen;</p> <p>12. Die Angabe, ob die Haftung der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft unbeschränkt, beschränkt oder auf den Geschäftsanteil eingeschränkt (§ 2, Absatz 3) ist, und im Falle der beschränkten Haftung, wenn die Haftung über das im § 76 bestimmte Maß ausgedehnt wird, die Angabe des Umfangs dieser Haftung.</p> <p>13. die Benennung der Mitglieder des ersten Vorstandes oder derjenigen Personen, welche die Registrierung der Genossenschaft zu erwirken haben.</p> | <p>distribution of profits and losses amongst the cooperative members</p> <p>7. the terms of election and composition of the Executive Board and the models for the legitimacy of the members of the Executive Board, as well as their representatives and agents of the cooperative;</p> <p>8. the particulars of a notice convening a General Meeting;</p> <p>9. the conditions of voting rights of cooperative members and the formalities of how they are exercised;</p> <p>10. objects which are only subject to a qualified majority voting or to other particular voting-procedures and which can not be decided on by a (simple) majority of members present or represented;</p> <p>11. the way, in which the publication of documents of the cooperative is effected;</p> <p>12. the indication if liability of members of cooperative for liabilities of the cooperative is unlimited, limited or limited to the cooperative share (§ 2, para 3); in case the limited liability is higher than the amount of coverage according to § 76, the extent of liability;</p> <p>13. the appointment of the members of the first Executive Board or of those persons who have to effect the registration of the cooperative.</p> |
|--|--|

§ 5a. [Voraussetzungen für Nichtmitgliedergeschäft und Beteiligungen]

(1) Der Aufnahme in den Genossenschaftsvertrag bedarf es, wenn die Genossenschaft zulassen will

1. die Ausdehnung des Zweckgeschäfts auf Nichtmitglieder, wobei die sich aus dem § 1 Abs 1 ergebende Beschränkung ausdrücklich aufzunehmen ist, oder
2. die Beteiligung an juristischen Personen des Unternehmens-, des Genossenschafts- oder des Vereinsrechts oder an unternehmerisch tätigen eingetragenen Personengesellschaften.

(2) Der Genossenschaftsvertrag kann

1. vorsehen, dass Personen, die für die Nutzung oder Produktion der Güter und die Nutzung oder Erbringung der Dienste der Genossenschaft nicht in Frage kommen, als investierende (nicht nutzende) Mitglieder zugelassen werden können;
2. unmittelbar oder mittelbar einen Sockelbetrag bestimmen, den der Gesamtnennbetrag der Geschäftsanteile trotz gänzlichen oder teilweisen Ausscheidens von Mitgliedern nicht unterschreiten darf, wenn der Genossenschaftsvertrag die Übertragung der Geschäftsanteile und sonstigen aufgrund des Genossenschaftsverhältnisses zugeschriebenen Guthaben der Genossenschafter nicht ausschließt. Der Anspruch der ganz oder teilweise ausgeschiedenen Mitglieder auf Rückzahlung ihrer Geschäftsguthaben wird ausgesetzt, solange und soweit das Ausscheiden ein Absinken des Gesamtnennbetrags der

§ 5a. [Preconditions for businesses with non-members and the subscription of shares]

(1) It has to be provided by the statutes, if the cooperative wants to

1. expand the business objects, by which the cooperative intends to promote its members ("Zweckgeschäft"), to non-members, whereas the restrictions resulting from § 1 para 1 have to be explicitly referred to, or
2. subscribe shares of legal entities of business law, cooperative law and of the law of associations as well as shares of incorporated partnerships acting in an entrepreneurial way,

(2) The statutes may

1. provide that persons, for whom the use or production of goods and the use or supply of services of the cooperative does not come into question, can be admitted as investing members;
2. directly or indirectly lay down a basic sum, below which the subscribed capital may not fall beyond, even though all or parts of the members cease to belong to the cooperative, if the statutes do not generally prohibit the transfer of cooperative shares and other credits, which are attributed to the members because of their membership in the cooperative. The date by which members who entirely or partly cease to belong to the cooperative are entitled to repayment shall be suspended as long as repayment would result in subscribed capital falling below the set basic sum. A later possible partial repayment within a group of members, that have resigned entirely or partly to a certain date,

| | |
|---|--|
| <p>Geschäftsanteile unter diesen Sockelbetrag zur Folge hätte. Eine danach mögliche Teilauszahlung ist innerhalb einer Gruppe von Personen, die zu einem bestimmten Zeitpunkt ganz oder teilweise ausgeschieden sind, aliquot nach der Höhe der rückzuzahlenden Geschäftsguthaben zu verteilen.</p> | <p>resigned –has to be repaid in equal parts as measured by the particular shares.</p> |
| <p><u>§ 5b. [Verzeichnis der Aufsichtsratsmitglieder]</u></p> <p>Sofern bei Anmeldung der Genossenschaft ein Aufsichtsrat bestellt ist, ist der Anmeldung ein Verzeichnis seiner Mitglieder mit Angabe ihres Namens und Geburtsdatums beizuschließen.</p> | <p><u>§ 5b. [Index of members of Supervisory Board]</u></p> <p>As far as a Supervisory Board has been appointed when registering the cooperative, an index of all its (the Supervisory Board's) members listing names and dates of birth has to be attached to the application.</p> |

§ 6

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 6. [Veröffentlichung der Eintragung]</u></p> <p>(1) Der in das Firmenbuch eingetragene (registrierte) Genossenschaftsvertrag muss im Auszuge veröffentlicht werden.</p> <p>(2) Der Auszug muss enthalten:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. das Datum des Genossenschaftsvertrages; 2. die Firma, den Sitz und die für Zustellungen maßgebliche Geschäftsanschrift der Genossenschaft; 3. die Zeitdauer der Genossenschaft, im Falle dieselbe auf eine bestimmte Zeit beschränkt sein soll; 4. Namen und Geburtsdaten der Mitglieder des Vorstandes, falls ein solcher schon in dem Genossenschaftsvertrag bestellt ist; 5. die Art und Weise, in welcher die von der Genossenschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen; 6. Die Angabe, ob die Haftung der | <p><u>§ 6. [Publication]</u></p> <p>(1) The registered statutes of the cooperative have to be published in extract.</p> <p>(2) The extract has to include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the date of (signing) the statutes of the cooperative 2. the trade name, the registered office and the business address relevant for deliveries to the cooperative; 3. the duration of the cooperative in case it is limited to a certain period; 4. names and dates of birth of members of the Executive Board, if the Executive Board has already been appointed by the statutes of the cooperative. 5. the modalities, on how publications initiated by the cooperative have to be effected; 6. indication, of whether the liability of |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft unbeschränkt, beschränkt oder auf den Geschäftsanteil eingeschränkt (§ 2, Abs 3) ist, und im Falle der beschränkten Haftung, wenn die Haftung über das im § 76 bestimmte Maß ausgedehnt wird, die Angabe des Umfanges dieser Haftung.</p> <p>(3) Ist in dem Genossenschaftsvertrage eine Form bestimmt, in welcher der Vorstand seine Willenserklärungen kundgibt und für die Genossenschaft zeichnet, so ist auch diese Bestimmung zu veröffentlichen.</p> | <p>the cooperative members for liabilities of the cooperative is unlimited, limited or limited to the cooperative share (§ 2, para 3); and in case of limited liability, if the liability is higher than the amount of coverage according to § 76, the extent of liability.</p> <p>(3) If the statutes of the cooperative provide for certain formal requirements, based on which the Executive Board shall announce its declarations of intention and sign for the cooperative, this provision has to be published.</p> |
|--|--|

§ 7

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 7. [Erleichterung bei Firmenbuchanmeldung]</u></p> <p>(1) Bei allen Anmeldungen zur Eintragung in das Firmenbuch kann die gerichtliche oder notarielle Beglaubigung entfallen, wenn die Anmeldung oder die Vollmacht mit der firmenmäßigen Zeichnung der Genossenschaft versehen ist und die Unterschrift der Zeichnenden bei den Akten des Gerichtes (§ 120 JN) bereits in beglaubigter Form erliegen.</p> <p>(2) Zum Nachweis eines Beschlusses der Generalversammlung, des Vorstandes, des Aufsichtsrats oder eines anderen Organs der Genossenschaft genügt - sofern der Genossenschaftsvertrag nichts anderes bestimmt - die Vorlage einer von der Genossenschaft unter ihrer firmenmäßigen Zeichnung als richtig bestätigten Protokollabschrift, wenn die Unterschriften der Zeichnenden bei den Akten des Gerichtes (§ 120 JN) bereits in beglaubigter Form erliegen.</p> <p>(3) Von der Echtheit der Zeichnung hat sich das Gericht, wenn eine</p> | <p><u>§ 7. [facilitation of applications with the commercial register]</u></p> <p>(1) Juridical or notarised certification is not required for registration with the commercial register, if the application or the power of attorney include the company signature of the cooperative and if the signatures of the persons signing are already available in certified form in the court files (§ 120 JN).</p> <p>(2) Unless otherwise provided by the statutes, it is sufficient to provide evidence of a decision of the General Meeting, of the Executive Board, of the Supervisory Board or of any other organ of the cooperative by submitting a copy of the minutes, which has been approved and duly signed by the cooperative, if the signatures of the persons signing are already available in certified form in the court files (§ 120 JN)</p> <p>(3) If a juridical or notarised certification is not available, the court has to examine</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| gerichtliche oder notarielle Beglaubigung | the authenticity of the signature by |
| der Unterschriften nicht vorliegt, durch Vergleich der Zeichnung mit den in den Akten erliegenden beglaubigten Unterschriften zu überzeugen. | comparing the signatures with those certified signatures already available in the court files. |

§ 8

| | |
|--|---|
| <u>§ 8. [Handelndenhaftung]</u> | <u>§ 8. [Promotor's liability]</u> |
| Vor erfolgter Eintragung in das Firmenbuch besteht die Genossenschaft als solche nicht. Wenn vor erfolgter Eintragung im Namen der Genossenschaft gehandelt wird, so haften die Handelnden persönlich und solidarisch. | The cooperative does not exist before registration with the commercial register. If there is acted on behalf of the cooperative before registration, the persons acting are personally as well as jointly and severally liable. |

§ 9

| | |
|---|--|
| <u>§ 9. [Änderungen des Genossenschaftsvertrages]</u> | <u>§ 9. [Amendments of the statutes of cooperative]</u> |
| (1) Jede Abänderung des Genossenschaftsvertrages muss schriftlich erfolgen und dem Handelsgerichte unter Beilegung einer Abschrift des Genossenschaftsbeschlusses angemeldet werden. | (1) Any amendment of the statutes of the cooperative has to be in writing and shall be announced to the commercial court enclosing a copy of the cooperative decision. |
| (2) Mit dem Abänderungsbeschlusse wird in gleicher Weise wie mit dem ursprünglichen Verträge verfahren. Eine Veröffentlichung desselben findet nur insoweit statt, als sich dadurch die in den früheren Bekanntmachungen enthaltenen Bestimmungen ändern. | (2) With amendment decisions is dealt similarly to the original statutes. Any publication thereof is only published in so far, as the provisions contained in previous publications are amended thereby. |
| (3) Der Beschluss hat keine rechtliche Wirkung, bevor derselbe bei dem Handelsgerichte, in dessen Bezirk die Genossenschaft ihren Sitz hat, in das Firmenbuch eingetragen ist. | (3) A decision has no legal effect, until it is registered with the commercial court, competent for the district of the cooperative's registered office. |

§ 11

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 11. [Zwingender Charakter des Gesetzes]</u></p> <p>Das Rechtsverhältnis der Genossenschafter untereinander richtet sich zunächst nach dem Genossenschaftsvertrage. Letzterer darf von den Bestimmungen dieses Gesetzes nur in denjenigen Punkten abweichen, bei welchen dies ausdrücklich für zulässig erklärt ist.</p> | <p><u>§ 11. [Mandatory nature of the law]</u></p> <p>The legal relationship between the cooperative members is initially governed by the statutes of the cooperative. The statutes may only differ from the provisions of this law, if a provision expressly authorizes this.</p> |
|--|--|

§ 12

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 12. [Rechtsfähigkeit]</u></p> <p>(1) Die Genossenschaft kann unter ihrer Firma Rechte erwerben und Verbindlichkeiten eingehen, Eigentum und andere dingliche Rechte auch an Grundstücken erwerben, vor Gericht klagen und geklagt werden.</p> <p>(2) Ihr ordentlicher Gerichtsstand ist bei dem Gerichte, in dessen Bezirk sie ihren Sitz hat.</p> | <p><u>§ 12. [Legal Capacity]</u></p> <p>(1) The cooperative can acquire rights under its trade name and incur liabilities, acquire property and other in rem rights especially over real estates, file actions and be sued.</p> <p>(2) Its domestic place of jurisdiction shall be with the court, in the province of which it has its registered office.</p> |
|---|--|

§ 13

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 13. [Kaufmannseigenschaft]</u></p> <p>Für Genossenschaften, deren Unternehmen den Betrieb eines Handelsgewerbes (Artikel 4 Abs 2 und 3 HGB) zum Gegenstande hat, gelten, insoweit dieses Gesetz keine abweichenden Vorschriften enthält, die in Betreff der Kaufleute gegebenen Bestimmungen des Handelsgesetzbuches.</p> <p>Paragraph aufgehoben durch BGBl I 2005/120 (tritt mit 1.1.2007 in Kraft).</p> | <p><u>§ 13 [Kaufmannseigenschaft]</u></p> <p>For cooperatives which are about the conduct of a commercial trade apply the clauses subject to the regulations for business of the Commercial Code, as long this law does not contain any differing regulation</p> <p>Paragraph repealed by BGBl I 2005/120 (in force since January 1, 2007).</p> |
|--|---|

§ 14

| <u>§ 14. [Mitgliederregister]</u> | <u>§ 14. [Register of members]</u> |
|--|---|
| <p>(1) Am Sitze der Genossenschaft ist ein Register zu führen, in welches der Vor- und Zuname und Stand eines jeden Genossenschafters, der Tag seines Eintrittes in die Genossenschaft und seines Ausscheidens aus derselben, die Anzahl der einem jeden gehörigen Geschäftsanteile, sowie die Kündigung eines oder mehrerer Geschäftsanteile einzutragen ist.</p> <p>(2) Die Einsicht dieses Registers, sowie des Genossenschaftsvertrages und seiner allfälligen Abänderungen muss jedermann gestattet werden.</p> | <p>(1) A register of all members shall be kept at the registered office of the cooperative, showing their first and second names and occupation, the day of their entry into the cooperative and of their resignation, the number of the shares they hold as well as the cancellation of one or more of their shares.</p> <p>(2) The inspection of this register as well as of the statutes of the cooperative and any amendments thereof shall be permitted to everyone.</p> |

Zweiter Abschnitt

Von dem Vorstände, dem Aufsichtsrate und der Generalversammlung.

Second Clause

Concerning the Executive Board, the Supervisory Board and the General Meeting

§ 15

| <u>§ 15. [Bestellung und Abberufung]</u> | <u>§ 15. [Appointment and dismissal]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Jede Genossenschaft muss einen von der Generalversammlung aus der Zahl der Genossenschaftler oder deren vertretungsbefugter Organmitglieder zu wählenden Vorstand haben. Der Genossenschaftsvertrag kann stattdessen die Bestellung durch den Aufsichtsrat vorsehen.</p> <p>(2) Der Vorstand kann aus einem Mitglied oder mehreren Mitgliedern bestehen, diese können besoldet oder unbesoldet sein. Das Bestellungsorgan kann ihre Bestellung jederzeit widerrufen, unbeschadet der Entschädigungsansprüche aus</p> | <p>(1) Each cooperative shall have a Supervisory Board which is elected by the General Meeting from among the number of the cooperative members or from among their board members authorized to represent. Alternatively the statutes can provide for an appointment by the Supervisory Board.</p> <p>(2) The Executive Board may consist of one or more members, which can be paid or unpaid. The organ responsible for the appointment may revoke its appointment at any time, notwithstanding any rights of compensation deriving from existing contracts.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>bestehenden Verträgen.</p> <p>(3) Sieht der Genossenschaftsvertrag die Bestellung des Vorstands durch den Aufsichtsrat vor und legt er für Vorstandsmitglieder jeweils eine Funktionsperiode fest, so kann er auch vorsehen, dass deren Bestellung vom Aufsichtsrat nur aus wichtigem Grund widerrufen werden kann. Ein in diesem Fall ohne Vorliegen eines wichtigen Grundes ausgesprochener Widerruf ist dennoch wirksam, solange nicht über seine Unwirksamkeit rechtskräftig entschieden ist. Die Generalversammlung kann die Entscheidung über den Widerruf der Bestellung auch bei einer solchen Satzungsregelung an sich ziehen und Vorstandsmitglieder ohne Vorliegen eines wichtigen Grundes abberufen.</p> | <p>(3) In case the statutes of the cooperative provide for an appointment of the Executive Board by the Supervisory Board as well as for a fixed term of office for the members of the Executive Board, it may also provide that an appointment by the Supervisory Board may only be revoked by the Supervisory Board for good cause. A revocation in this case without good cause is anyhow effective, as long as the court has not legally bindingly decided on its ineffectiveness. The General Meeting may accroach the decision on the revocation in spite of such a provision in the statutes and remove members of the Executive Board without good cause.</p> |
|---|---|

§ 16

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 16. [Firmenbuchanmeldung]</u></p> <p>(1) Name und Geburtsdatum der Mitglieder des Vorstandes, ihre Stellvertreter und deren Vertretungsbefugnis sind unverzüglich zur Eintragung in das Firmenbuch anzumelden. Der Anmeldung ist ihre Legitimation beizufügen. Sie haben ihre Namensunterschrift zur Aufbewahrung bei Gericht (§ 120 JN) zu zeichnen oder die Zeichnung in beglaubigter Form einzureichen.</p> <p>(2) Eine vorläufige Entbindung durch den Aufsichtsrat (§ 24 Abs. 4) gilt als Änderung der Vertretungsbefugnis.</p> | <p><u>§ 16. [Application for registration with the commercial register]</u></p> <p>(1) Name and date of birth of the members of the Executive Board, their representatives and their power of representation shall be applied for registration in the commercial register immediately. Their legitimation shall be enclosed. They shall provide a specimen signature for storage in the custody of the commercial register (§ 120 JN).</p> <p>(2) A preliminary release from the Executive Board by the Supervisory Board (§ 24 para 4) shall be considered as amendment of power of representation.</p> |
|---|---|

| <u>§ 17. [Vertretung der Genossenschaft]</u> | <u>§ 17. [Representation of the cooperative]</u> |
|--|--|
| <p>(1) Die Genossenschaft wird durch den Vorstand gerichtlich und außergerichtlich vertreten.</p> | <p>(1) The cooperative is represented by the Executive Board before and outside court.</p> |
| <p>(2) Besteht der Vorstand aus mehreren Personen, so sind, wenn der Genossenschaftsvertrag nicht anderes bestimmt, sämtliche Vorstandsmitglieder nur gemeinschaftlich zur Abgabe von Willenserklärungen und zur Zeichnung für die Genossenschaft befugt. Der Vorstand kann einzelne Vorstandsmitglieder zur Vornahme bestimmter Geschäfte oder bestimmter Arten von Geschäften ermächtigen. Ist eine Willenserklärung der Genossenschaft gegenüber abzugeben, so genügt die Abgabe gegenüber einem Vorstandsmitglied.</p> | <p>(2) If the Executive Board consists of two or more members and if the statutes do not provide otherwise, those members shall exercise the authority to make declarations as well as to sign on behalf of the cooperative collectively. The Executive Board can authorise individual members of the Executive Board to transact certain businesses or certain categories of transactions. In case a declaration shall be made vis-à-vis the cooperative, to give such declaration vis-à-vis one member of the Executive Board is sufficient.</p> |
| <p>(3) Der Genossenschaftsvertrag kann, wenn der Vorstand aus mehreren Personen besteht, auch bestimmen, dass einzelne von diesen allein oder in Gemeinschaft mit einem Prokuristen zur Vertretung der Genossenschaft befugt sind; es muss aber in jedem Fall die Möglichkeit bestehen, dass die Genossenschaft vom Vorstand auch ohne die Mitwirkung eines Prokuristen vertreten werden kann.</p> | <p>(3) In case the Executive Board consists of two or more members, the statutes of the cooperative may provide that individual members shall be authorised to represent the cooperative solely or together with an authorised signatory, in any case it has to be possible that the cooperative is represented by the Executive Board without participation of an authorised signatory.</p> |
| <p>(4) Der Vorstand hat in der Weise zu zeichnen, dass die Zeichnenden zu der Firma der Genossenschaft oder zu der Benennung des Vorstandes ihre Namensunterschrift hinzufügen.</p> | <p>(4) The Executive Board has to sign by adding the signatures of the persons signing to the trade name of the cooperative or to the indication of the Executive Board.</p> |

§ 18

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 18. [Wirkung und Umfang der Vertretungsbefugnis]</u></p> <p>(1) Die Genossenschaft wird durch die vom Vorstände in ihrem Namen geschlossenen Rechtsgeschäfte berechtigt und verpflichtet. Es ist gleichgültig, ob das Geschäft ausdrücklich im Namen der Genossenschaft geschlossen worden ist, oder ob die Umstände ergeben, dass es nach dem Willen der Kontrahenten für die Genossenschaft geschlossen werden sollte.</p> <p>(2) Die Befugnis des Vorstandes zur Vertretung der Genossenschaft erstreckt sich auch auf alle Geschäfte, zu welchen nach dem allgemeinen bürgerlichen Rechte eine besondere, auf die Gattung des Geschäftes lautende Vollmacht erforderlich ist.</p> | <p><u>§ 18. [Effect and extent of the power of representation]</u></p> <p>(1) The cooperative is authorised and bound by legal transactions concluded in the name of the cooperative by the Executive Board. It is irrelevant, if the transaction has been concluded expressly in the name of the cooperative or if only the circumstances arise that it has been - according to the will of the parties - concluded for the cooperative.</p> <p>(2) The power of the Executive Board to represent the cooperative extends to all transactions, for which – according to the general civil code (ABGB) – a special power of attorney, which is issued for the very transaction type, would be needed.</p> |
|--|--|

§ 19

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 19. [Beschränkungen der Vertretungsbefugnis]</u></p> <p>Der Vorstand ist der Genossenschaft gegenüber verpflichtet, die Beschränkungen einzuhalten, welche in dem Genossenschaftsvertrage oder durch Beschlüsse der Generalversammlung für den Umfang seiner Befugnis, die Genossenschaft zu vertreten, festgesetzt sind. Gegen dritte Personen hat jedoch eine Beschränkung des Vorstandes, die Genossenschaft zu vertreten, keine rechtliche Wirkung. Dies gilt insbesondere für den Fall, dass die Vertretung sich nur auf gewisse Geschäfte oder Arten von Geschäften erstrecken, oder nur unter gewissen Umständen, oder für eine gewisse Zeit oder an einzelnen Orten stattfinden soll, oder dass die Zustimmung der Generalversammlung, eines Aufsichtsrates oder eines anderen Organes</p> | <p><u>§ 19. [Restrictions of the power of representation]</u></p> <p>Vis-à-vis the cooperative the Executive Board is obliged to comply with restrictions of its power of representation provided by the statutes of the cooperative or by decisions of the General Meeting. A restriction of the Executive Board to represent the cooperative has no legal effect vis-à-vis third parties. This is especially the case, if the power of representation extends only to certain transactions or types of transactions or to certain circumstances or a certain period of time or certain places or if the approval of the General Meeting, of the Supervisory Board or of any another cooperative board is needed for certain transactions.</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| der Genossenschaft für einzelne Geschäfte erfordert wird. | |
|---|--|

§ 20

| | |
|---|---|
| <u>§ 20. [Eidesleistung]</u> | <u>§ 20. [Oath taking]</u> |
| Eide namens der Genossenschaft werden durch den Vorstand geleistet. | Oaths in the name of the cooperative shall be taken by the Executive Board. |

§ 21

| | |
|---|---|
| <u>§ 21. [Zustellungen an die Genossenschaft]</u> | <u>§ 21. [Deliveries to the cooperative]</u> |
| Zur Behändigung von Vorladungen und anderen Zustellungen an die Genossenschaft genügt es, wenn dieselbe an ein Mitglied des Vorstandes, welches zu zeichnen oder mitzuzeichnen befugt ist, oder an einen Beamten der Genossenschaft, welcher dieselbe vor Gericht zu vertreten berechtigt ist, geschieht. | For Summons and other deliveries to the cooperative it is sufficient, if they are addressed to a member of the Executive Board, who is authorised to sign solely or together with an authorised person, or to an agent of the cooperative, who is authorised to represent the cooperative before court. |

§ 22

| | |
|---|--|
| <u>§ 22. [Rechnungslegung]</u> | <u>§ 22. [Accounting]</u> |
| <p>(1) Der Vorstand hat dafür zu sorgen, dass ein Rechnungswesen geführt wird, das den Anforderungen des Unternehmens entspricht. Eine aufsichtsratspflichtige Genossenschaft (§ 24 Abs. 1) hat ein den Anforderungen des Unternehmens entsprechendes internes Kontrollsystem einzurichten.</p> <p>(2) Er hat ferner in den ersten fünf Monaten eines jeden Geschäftsjahres für das vorangegangene Geschäftsjahr einen Abschluss (Jahresabschluss oder sonstiger Rechnungsabschluss) sowie einen Bericht zu erstellen, der Angaben über den Geschäftsverlauf und die Lage des Unternehmens, über die Entwicklung des Mitgliederstandes, der Geschäftsanteile und der darauf</p> | <p>(1) The Executive Board is responsible for accounting which corresponds to the requirements of the cooperative. A cooperative which has to install a Supervisory Board (§ 24 para 1) shall set up an internal controlling system which corresponds to the requirements of the cooperative.</p> <p>(2) Furthermore the Executive Board has to prepare accounts (financial statement or other statement of accounts) as well as to draw up a report, which includes details about the business development and the financial position of the cooperative, about the development of the number of members, about the cooperative shares and the guaranteed liability amount allotted thereto and about</p> |

entfallenden Haftsummen und geleisteten Beträge enthält, und dem Aufsichtsrat der Genossenschaft, falls ein solcher besteht, zur Prüfung und Weiterleitung an die Generalversammlung vorzulegen. Im Bericht ist auch auf die Erfüllung des Genossenschaftszwecks einzugehen.

(3) Der Vorstand einer aufsichtsratspflichtigen Genossenschaft (§ 24 Abs. 1) hat dem Aufsichtsrat mindestens einmal jährlich über grundsätzliche Fragen der künftigen Geschäftspolitik des Unternehmens zu berichten sowie die künftige Entwicklung der Vermögens-, Ertrags- und – sofern vom Jahresabschluss umfasst – Finanzlage anhand einer Vorscheurechnung darzustellen (Jahresbericht). Der Vorstand hat weiters dem Aufsichtsrat regelmäßig, mindestens vierteljährlich, über den Gang der Geschäfte und die Lage des Unternehmens im Vergleich zur Vorscheurechnung unter Berücksichtigung der künftigen Entwicklung zu berichten (Quartalsbericht). Bei wichtigem Anlass ist dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats unverzüglich zu berichten; ferner ist über Umstände, die für die Rentabilität oder Liquidität der Genossenschaft von erheblicher Bedeutung sind, dem Aufsichtsrat unverzüglich zu berichten (Sonderbericht). Der Jahresbericht ist schriftlich zu erstatten und auf Verlangen des Aufsichtsrats mündlich zu erläutern.

(4) Für Genossenschaften, die mindestens zwei der in § 221 Abs. 1 UGB bezeichneten Merkmale überschreiten, gelten die ergänzenden Vorschriften des Zweiten Abschnitts des Dritten Buches des UGB mit der Maßgabe, dass das „Nennkapital“ im Sinn des § 224 Abs. 3 UGB als „Gesamtnennbetrag der Geschäftsanteile“ zu bezeichnen ist. Von den in Abs. 2 vorgesehenen Berichtsangaben sind jene über den Geschäftsverlauf und die

the amounts already paid in, within the first five months of each financial year for the past financial year. If a Supervisory Board is installed, the accounts shall be submitted to the Supervisory Board for audit and transmission to the General Meeting; The report shall deal with the fulfilment of the object of the cooperative.

(3) The Executive Board of a cooperative which has to install a Supervisory Board (§ 24 para 1) has to report at least once a year to the Supervisory Board about basic questions concerning future business policy of the company as well as to present future development of net assets, financial position and – if comprised in the financial statement – the financial position by means of a preview account (annual report). Furthermore the Executive Board has to report on a regular basis, at least quarterly, to the Supervisory Board about development of business and the situation of the cooperative compared to the preview account considering future development (quarterly report). Upon important occasion there shall be immediately reported to the Chairman of the Supervisory Board; moreover there shall promptly be reported to the Supervisory Board about circumstances which are of considerable significance for the profitability or the liquidity of the cooperative (special report). The yearly report has to be in writing and shall be orally commented on, if the Supervisory Board asks for it.

(4) For cooperatives, which exceed at least two criteria as provided in § 221 para 1 UGB, additional provisions of the second clause of the third book of UGB apply, provided that the “nominal capital” is to be denoted as “total nominal amount of the cooperative shares” according to § 224 para 3 UGB. Of the measures provided for in paragraph 2 that report information be included on business and the company's position in the annual report, the others in the

| | |
|--|---|
| <p>Lage des Unternehmens in den Lagebericht, die übrigen in den Anhang aufzunehmen.</p> | <p>annex. From the data provided in reports as foreseen in para 2 those about the business performance and the situation of the company shall be included in the management report any other shall be included in the annex.</p> |
| <p>(5) Stehen Unternehmen unter der einheitlichen Leitung einer Genossenschaft (Mutterunternehmen) mit Sitz im Inland oder stehen ihr bei diesen Unternehmen die Rechte nach § 244 Abs. 2 UGB zu, so gelten die Bestimmungen des Dritten Abschnitts des Dritten Buches des UGB und die Bestimmungen über die Offenlegung und Prüfung des Konzernabschlusses nach dem Vierten Abschnitt des Dritten Buches einschließlich des § 283 UGB mit der Maßgabe, dass Abschlussprüfer des Konzerns der für das Mutterunternehmen bestellte Revisor ist, sofern nicht von dem für die Bestellung des Revisors des Mutterunternehmens zuständigen Revisionsverband oder dem für die Bestellung des Revisors des Mutterunternehmens zuständigen Gericht ein anderer Revisor als Abschlussprüfer des Konzerns gemäß den §§ 2 und 3 GenRevG 1997 bestellt wird. Für Betriebe, die unter die Bestimmungen des II. Teils des ArbVG, BGBl. Nr. 22/1974, fallen, gilt überdies § 108 Abs. 4 ArbVG.</p> | <p>(5) If companies are (consistently) controlled by a cooperative (parent company) with registered office in Austria or if it is entitled to the rights according to § 224 (2) UGB concerning these companies, the provisions of the third clause of the third book of the UGB and the provisions about the disclosure (in the commercial register) and the audit of the consolidated accounts according to the fourth clause of the third book including § 283 UGB are applicable provided that the annual auditor of the company is the “appointed Revisor” of the parent company, as far as the Revisionsverband responsible for the appointment of the Revisor of the parent company or the court responsible for the appointment of the Revisor of the parent company does not appoint another Revisor as annual auditor of the group according to §§ 2 and 3 GenRevG 1997. For businesses, to which the provisions of the second part of the ArbVG BGBl. No. 22/1974 apply, § 108 para 4 ArbVG is also applicable.</p> |
| <p>(6) Für Genossenschaften, die mindestens zwei der in § 221 Abs. 1 UGB bezeichneten Merkmale überschreiten, gelten die Vorschriften des Vierten Abschnitts des Dritten Buches des UGB über die Prüfung, Offenlegung, Veröffentlichung und Zwangsstrafen mit der Maßgabe, dass Abschlussprüfer und Gutachter im Sinn des § 26 Abs. 1 URG die gemäß den §§ 2 und 3 GenRevG 1997 bestellten Revisoren sind.</p> | <p>(6) For Cooperatives, which exceed at least two of the criteria as provided in § 221 para 1 UGB, the provisions of the fourth clause of the third book of the UGB, the audit, disclosure (in the commercial register), publication and fines are applicable under the condition that annual auditors and consultants according to § 26 para 1 URG are the according to §§ 2 and 3 GenRevG 1997 appointed Revisoren .</p> |

§ 23

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><u>§ 23. [Haftung der Vorstandsmitglieder]</u></p> <p>Mitglieder des Vorstandes, welche in dieser ihrer Eigenschaft außer den Grenzen ihres Auftrages oder den Vorschriften dieses Gesetzes oder des Genossenschaftsvertrages entgegen handeln, haften persönlich und solidarisch für den dadurch entstandenen Schaden.</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 23. [Liability of the members of the Executive Board]</u></p> <p>Members of the Executive Board, who act in their capacity beyond the limits of their authority or against the provisions of this law or the statutes of the cooperation, are personally and jointly and severally liable for any damage sustained.</p> |
|---|--|

§ 24

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><u>§ 24. Bestellung und Abberufung des Aufsichtsrats</u></p> <p>(1) Die Genossenschaft hat einen Aufsichtsrat zu bestellen, wenn sie dauernd mindestens vierzig Arbeitnehmer beschäftigt. Dieser hat aus drei Mitgliedern zu bestehen, sofern nicht der Genossenschaftsvertrag eine höhere Anzahl festsetzt. Die Aufsichtsratsmitglieder sind von der Generalversammlung aus dem Kreis der Genossenschafter und deren Organmitglieder, mit Ausschluss der Vorstandsmitglieder der Genossenschaft, zu wählen. Die Bestellung zum Aufsichtsratsmitglied kann von der Generalversammlung jederzeit widerrufen werden.</p> <p>(2) Der Vorstand hat nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen jeweils zum 1. Jänner festzustellen, ob die Genossenschaft dauernd mindestens vierzig Arbeitnehmer beschäftigt. Stellt er dies fest, so hat er es dem Firmenbuchgericht im Monat Jänner, in dem der vorgenannte Stichtag liegt, mitzuteilen; die nächste Feststellung der Arbeitnehmeranzahl ist jeweils drei Jahre nach dem im ersten Satz genannten Stichtag zum 1. Jänner durchzuführen. Eine Änderung der Arbeitnehmeranzahl innerhalb der jeweiligen drei Jahre ist auf</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 24. Appointment and dismissal of the Supervisory Board</u></p> <p>(1) The cooperative has to appoint a Supervisory Board, if it constantly employs at least forty employees. It (The Supervisory Board) has to consist of three members, unless the statutes of the cooperative provide for a higher number. The members of the Supervisory Board are electedthe General Meeting from among the members of the cooperative and their board members, under expulsion of the members of the Executive Board. The appointment as member of the Supervisory Board can be revoked by the General Meeting at any time.</p> <p>(2) On January 1st the Executive Board has to secure – pursuant to the following provisions – if the cooperative constantly employs at least forty employees. Should it find this, it ha sto inform the commercial register in January, in which the aforementioned effective date is due; the next securement of the number of employees has to be effected three years after the effected date as mentioned in the first sentence. Any amendment of the number of employees within these three years has no impact on the necessity of the instalment of a</p> |
|---|--|

die Notwendigkeit des Vorhandenseins eines Aufsichtsrats ohne Einfluss. Wird bei einer der Feststellungen ermittelt, dass die Arbeitnehmerzahl vierzig nicht erreicht, so ist die nächste Feststellung jeweils zum 1. Jänner der folgenden Jahre bis zur Feststellung des Erreichens der Zahl vierzig zu wiederholen.

(3) In anderen Fällen als in dem im Abs. 1 erster Satz genannten Fall kann die Bestellung eines Aufsichtsrats im Genossenschaftsvertrag festgesetzt werden. Für diesen Aufsichtsrat gilt Abs. 1 dritter und vierter Satz entsprechend.

§ 24a. [Gerichtliche Bestellung]

(1) Ist im Fall des § 24 Abs. 1 erster Satz ein Aufsichtsrat nicht bestellt oder umfasst er nicht wenigstens drei Mitglieder, so hat das Firmenbuchgericht von Amts wegen zur Bestellung oder Ergänzung des Aufsichtsrats eine dreimonatige Frist zu bestimmen und, wenn die Frist fruchtlos verstrichen ist, für die Zeit bis zur Vornahme der Wahl die erforderlichen Mitglieder des Aufsichtsrats aus der Mitte der Genossenschaftler selbst zu ernennen.

(2) Ist im Fall des § 24 Abs. 1 erster Satz im Genossenschaftsvertrag eine höhere Anzahl als drei Aufsichtsratsmitglieder festgesetzt, so hat das Firmenbuchgericht die im Abs. 1 vorgesehenen Verfügungen zur Ergänzung bezüglich der die Zahl 3 übersteigenden Aufsichtsratsmitglieder nur auf Antrag eines Genossenschaftlers zu treffen.

§ 24b. [Veröffentlichung]

Der Vorstand hat jede Neubestellung und Abberufung von Aufsichtsratsmitgliedern unverzüglich nach § 5 Z 11

Supervisory Board. If one of these determinations shows, that the number of employees does not reach forty, the following determinations shall be repeated every 1st of January of the following years, until the determination shows, that a number of forty is reached.

(3) In other cases than those mentioned in para 1 sentence 1 the appointment of the Supervisory Board may be provided in the statutes of the cooperative. Para. 1, third and fourth sentence apply accordingly to such a Supervisory Board.

§ 24a. [Legal appointment]

(1) If in cases of § 24 para 1 first sentence no Supervisory Board is appointed or if it does not consist of a minimum of three members, the commercial register has to ex officio set a three months period for the appointment or completion of the Supervisory Board and, if this deadline has lapsed inefficiently, it has to nominate the required members of the Supervisory Board from among the cooperative members by itself until the election of the required members of the Supervisory Board takes place.

(2) If according to § 24 (1) first sentence a larger number than three members of the Supervisory Board is foreseen in the statutes of the cooperative, the commercial register has to take the orders on the completion concerning the number three exceeding members of the Supervisory Board as foreseen in para 1 only upon application of a cooperative.

§ 24b. [Publication]

The Executive Board has to immediately publish new appointments and removals of members of the Supervisory Board

zu veröffentlichen und die Veröffentlichung zum Firmenbuch einzureichen. Die Veröffentlichung muss die Angaben nach § 5b enthalten.

§ 24c. Innere Ordnung des Aufsichtsrats

(1) Der Aufsichtsrat hat aus seiner Mitte einen Vorsitzenden und mindestens einen Stellvertreter zu wählen, sofern der Genossenschaftsvertrag nicht die Wahl durch die Generalversammlung vorsieht.

(2) Über die Verhandlungen und Beschlüsse des Aufsichtsrats ist eine Niederschrift anzufertigen, die der Vorsitzende oder sein Stellvertreter zu unterzeichnen hat.

(3) Der Aufsichtsrat fasst seine Beschlüsse, falls der Genossenschaftsvertrag keine andere Art der Abstimmung zulässt, in Sitzungen. Beschlussfassungen außerhalb von Sitzungen sind nur zulässig, wenn kein Mitglied diesem Verfahren widerspricht.

(4) Beschlüsse bedürfen der einfachen Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Jedes Aufsichtsratsmitglied hat eine Stimme. Der Aufsichtsrat ist nur beschlussfähig, wenn an der Sitzung wenigstens die Hälfte der Mitglieder teilnehmen. Der Genossenschaftsvertrag, die Generalversammlung oder der Aufsichtsrat können eine höhere Zahl festsetzen.

(5) Der Aufsichtsrat kann aus seiner Mitte einen oder mehrere Ausschüsse bilden, namentlich zu dem Zweck, seine Verhandlungen und Beschlüsse vorzubereiten, die Ausführung seiner Beschlüsse zu überwachen oder selbst Beschlüsse zu fassen.

(6) In Genossenschaften mit den Merkmalen des § 271a Abs. 1 UGB ist ein Prüfungsausschuss zu bestellen. Der

according to § 5 Z 11. This publication has to be filed with the commercial register. The publication must include the data according to § 5b.

§ 24c. Internal rules of the Supervisory Board

(1) The Supervisory Board has to elect a Chairman and at least one representative from among its members, unless the statutes of the cooperative provides for an election by the General Meeting.

(2) A record of the negotiations and decisions of the Supervisory Board shall be prepared and signed by the Chairman or any of his representatives.

(3) The Supervisory Board shall take its decisions in meetings, unless the statutes of the cooperative permit any other election procedure. Decisions outside meetings are only permitted, if no member objects to the procedure.

(4) Decisions require a simple majority of the votes cast. Each member of the Supervisory Board has one vote. The Supervisory Board shall only constitute a quorum, if at least half of its members attend the meeting. The statutes of the cooperative, the General Meeting or the Supervisory Board may set a higher number.

(5) The Supervisory Board may elect from among its members one or more committees, in particular for the purpose of preparing its negotiations and decisions; of monitoring the implementation of its decisions or even of taking decisions.

(6) In cooperatives with the characteristics of § 271a para 1 UGB an Audit Committee has to be appointed.

| | |
|---|---|
| <p>Prüfungsausschuss hat zumindest zwei Sitzungen im Geschäftsjahr abzuhalten. Der Abschlussprüfer (Revisor) ist den Sitzungen des Prüfungsausschusses, die sich mit der Prüfung des Jahresabschlusses (Konzernabschlusses) beschäftigen, zuzuziehen und hat über die Abschlussprüfung (Revision) zu berichten. Dem Prüfungsausschuss muss eine Person angehören, die über den Anforderungen des Unternehmens entsprechende Kenntnisse und praktische Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen und in der Berichterstattung verfügt (Finanzexperte). Der Finanzexperte kann abweichend von § 24 Abs. 1 in den Aufsichtsrat gewählt werden, ohne Mitglied der Genossenschaft zu sein. Vorsitzender des Prüfungsausschusses oder Finanzexperte darf nicht sein, wer in den letzten drei Jahren Vorstandsmitglied, leitender Angestellter (§ 80 Aktiengesetz 1965) oder Abschlussprüfer (Revisor) der Genossenschaft war oder den Bestätigungsvermerk unterfertigt hat oder aus anderen Gründen nicht unabhängig und unbefangen ist. Zu den Aufgaben des Prüfungsausschusses gehören:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die Überwachung des Rechnungslegungsprozesses; 2. die Überwachung der Wirksamkeit des internen Kontrollsystems, gegebenenfalls des internen Revisionssystems, und des Risikomanagementsystems der Genossenschaft; 3. die Überwachung der Abschlussprüfung und der Konzernabschlussprüfung; 4. die Prüfung des Jahresabschlusses, des Vorschlags für die Gewinnverteilung und des Lageberichts, sowie die Erstattung des Berichts über die Prüfungsergebnisse an den Aufsichtsrat; | <p>The Audit Committee shall hold at least two meetings each financial year. The auditor (Revisor) must be consulted in the meetings of the Audit Committee, which deal with the audit of the financial statement (consolidated financial statement). In this meeting the auditor (Revisor) must report on the audit. At least one person, who possesses knowledge and practical experience in finance and accounting as well as in reporting, that comply with the requirements of the company (financial expert) must belong to the Audit Committee. Notwithstanding § 24 para 1 the financial expert may be elected into the Supervisory Board without being a member of the cooperative. Someone, who has been a member of the Executive Board, a senior executive (§ 80 AktG 1965) or an auditor of the Cooperative or who has signed the audit opinion within the last three years or who is not independent and impartial due to any other reasons, must not be Chairman of the Audit Committee or financial expert. The tasks of the Audit Committee include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. monitoring the financial reporting process 2. monitoring the effectiveness of the internal control system, where appropriate the internal auditing system and risk management system of the cooperative; 3. monitoring the audit of financial statements and of consolidated financial statements. 4. audit of financial statements, of the proposal for the distribution of profits and the management report as well as the submission of the report on the audit results to the Supervisory Board; |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>5. gegebenenfalls die Prüfung des Konzernabschlusses und des Konzernlageberichts sowie die Erstattung des Berichts über die Prüfungsergebnisse an den Aufsichtsrat des Mutterunternehmens.</p> <p>(7) Die Aufsichtsratsmitglieder können ihre Obliegenheiten nicht durch andere ausüben lassen. Die Satzung kann aber zulassen, dass ein Aufsichtsratsmitglied ein anderes schriftlich mit seiner Vertretung bei einer einzelnen Sitzung betraut; ein so vertretenes Mitglied ist bei der Feststellung der Beschlussfähigkeit nach Abs. 4 nicht mitzuzählen. Das Recht, den Vorsitz zu führen, kann nicht übertragen werden.</p> <p><u>§ 24d. Einberufung des Aufsichtsrats</u></p> <p>(1) Jedes Aufsichtsratsmitglied oder der Vorstand kann unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangen, dass der Vorsitzende des Aufsichtsrats unverzüglich den Aufsichtsrat einberuft. Die Sitzung muss binnen zwei Wochen nach der Einberufung stattfinden.</p> <p>(2) Wird einem von mindestens zwei Aufsichtsratsmitgliedern oder vom Vorstand geäußerten Verlangen nicht entsprochen, so können die Antragsteller unter Mitteilung des Sachverhalts selbst den Aufsichtsrat einberufen.</p> <p>(3) In einer aufsichtsratspflichtigen Genossenschaft (§ 24 Abs. 1) muss der Aufsichtsrat mindestens vierteljährlich eine Sitzung abhalten.</p> | <p>5. .if necessary the audit of consolidated financial statements and consolidated management reports as well as the submission of the report on the audit results to the Supervisory Board of the parent company.</p> <p>(7) The Obligations of Members of the Supervisory Board must not be exercised by third persons. The statutes may permit that members of the Supervisory Board entrust their representation by written notice for a single meeting to another board member; such a represented member is not counted when determining a quorum according to para 4. The right to act as Chairman can not be transferred.</p> <p><u>§ 24d. Convening of the Supervisory Board</u></p> <p>(1).Every member of the Supervisory Board may –by stating his/her purpose and reasons – require that the Chairman of the Supervisory Board immediately convenes the Supervisory Board. The meeting must take place within two weeks of the convocation.</p> <p>(2) If the expressed desire (to convene the Supervisory Board) of one of at least two members of the Supervisory Board or of the Executive Board is failed to be met, the applicants – may – by stating their reasons– convene the Supervisory Board.</p> <p>(3) The Supervisory Board of cooperatives, which have to install a Supervisory Board (§ 24 para 1), must hold a meeting at least four times a year (§ 24 para 1).</p> |
|--|--|

§ 24e. Aufgaben, Rechte und Verantwortlichkeit des Aufsichtsrats

(1) Der Aufsichtsrat hat die Geschäftsführung zu überwachen. Er kann vom Vorstand jederzeit einen Bericht über die Angelegenheiten der Genossenschaft einschließlich ihrer Beziehungen zu einem Konzernunternehmen verlangen. Auch ein einzelnes Aufsichtsratsmitglied kann einen Bericht, jedoch nur an den Aufsichtsrat als solchen, verlangen; lehnt der Vorstand die von einem einzelnen Mitglied verlangte Berichterstattung ab, so kann das Mitglied auf dem Verlangen nur dann beharren, wenn ein anderes Aufsichtsratsmitglied dies unterstützt. Der Vorsitzende des Aufsichtsrats kann einen Bericht auch ohne Unterstützung eines anderen Aufsichtsratsmitglieds verlangen. Der Aufsichtsrat kann die Bücher und Schriften der Genossenschaft sowie ihren Vermögensstand, namentlich die Bestände an Geld, Wertpapieren und Waren, einsehen und prüfen; er kann damit auch zwei oder mehrere Mitglieder oder mit bestimmten Aufgaben besondere Sachverständige betrauen.

(2) Der Aufsichtsrat kann, sobald es ihm notwendig erscheint, Vorstandsmitglieder und Beamte vorläufig, und zwar bis zur Entscheidung der demnächst zu berufenden Generalversammlung, von ihren Befugnissen entbinden und wegen einstweiliger Fortführung der Geschäfte die nötigen Anstalten treffen. Ist für die endgültige Abberufung von Vorstandsmitgliedern die Generalversammlung zuständig, so hat der Aufsichtsrat diese – nötigenfalls nach Klärung des Sachverhalts – unverzüglich einzuberufen.

(3) Der Genossenschaftsvertrag, die Generalversammlung oder der Aufsichtsrat können anordnen, dass bestimmte Arten von Geschäften nur mit Zu-

§ 24e. Tasks, rights and responsibilities of the Supervisory Board

(1) The Supervisory Board shall supervise the management. It can ask the Executive Board at any time for a report on the affairs of the cooperative including its links to a group company. Even a single member of the Supervisory Board can ask for a report, but only to be handed over to the Supervisory Board as such; in case the Executive Board refuses the request of a single member to deliver the report, the member can only insist on its request, if another member of the Supervisory Board supports this. The Chairman of the Supervisory Board may request a report without support of any other board member. The Supervisory Board may inspect and examine the books and writings of the cooperative as well as its assets, namely the stocks of money, securities and commodities; he can also entrust this to two or more members or allocate certain tasks to special experts

(2) The Supervisory Board may, as it deems necessary to it, temporarily - namely until the decision of the upcoming General Meeting - relieve members of the Executive Board and agents of their powers, and take the necessary measures for interim continuation of business. In case the General Meeting is responsible for the definitive removal of members of the Executive Board, the Supervisory Board shall - if necessary and after clarification of the facts - immediately convene the General Meeting

(3).The statutes of the cooperative, the General Meeting or the Supervisory Board may order that certain types of transactions shall only be conducted with

| | |
|--|---|
| <p>stimmung des Aufsichtsrats vorgenommen werden dürfen. Mindestens folgende Geschäfte sollen in aufsichtsratspflichtigen Genossenschaften (§ 24 Abs. 1) nur mit Zustimmung des Aufsichtsrats vorgenommen werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. der Erwerb und die Veräußerung von Beteiligungen (§ 189a Z 2 UGB) sowie der Erwerb, die Veräußerung und die Stilllegung von Unternehmen und Betrieben; 2. der Erwerb, die Veräußerung und die Belastung von Liegenschaften, soweit dies nicht zum gewöhnlichen Geschäftsbetrieb gehört; 3. die Errichtung und die Schließung von Zweigniederlassungen; 4. Investitionen, die bestimmte Anschaffungskosten im Einzelnen und insgesamt in einem Geschäftsjahr übersteigen; 5. die Aufnahme von Anleihen, Darlehen und Krediten, die einen bestimmten Betrag im Einzelnen und insgesamt in einem Geschäftsjahr übersteigen; 6. die Gewährung von Darlehen und Krediten, soweit sie nicht zum gewöhnlichen Geschäftsbetrieb gehört; 7. die Aufnahme und Aufgabe von Geschäftszweigen und Produktionsarten; 8. die Festlegung allgemeiner Grundsätze der Geschäftspolitik; 9. die Festlegung von Grundsätzen über die Gewährung von Gewinn- oder Umsatzbeteiligungen und Pensionszusagen an leitende Angestellte (§ 80 Aktiengesetz 1965); 10. die Erteilung der Prokura; 11. sofern der Genossenschaftsvertrag die Bestellung der Geschäftsleiter gemäß § 2 Z 1 lit. b BWG durch den Vorstand vorsieht, deren Bestellung; | <p>consent of the Supervisory Board. Cooperatives, which have to install a Supervisory Board, shall conduct at least the following transactions only with the consent of the Supervisory Board:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the acquisition and sale of shares (§ 189a Z 2 UGB) as well as the acquisition, sale and the closing down of companies and enterprises; 2. the acquisition, sale and encumbrance of property, unless such transaction is part of ordinary business operations 3. the establishment and the closure of branch offices; 4.;investments, that exceed certain acquisition costs in a financial year in particular and in total; 5. the raising of bonds, loans and credits, which exceed a certain amount in a fiscal year in particular and in total; 6. the granting of loans, and credits, if this is not already part of ordinary business operations; 7. the acquisition and closing down of branches and manufacturing processes; 8. the definition of general principles of business policy. 9. the definition of principles for the participation in profits or in sales and the granting of pension commitments to executive employees (§ 80 AktG 1965); 10. the granting of procuration; 11.the appointment of business managers according to § 2 Z 1 lit. b BWG, if the statutes of the cooperative provide for an appointment by the Executive Board |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>12. der Abschluss von Verträgen mit Mitgliedern des Aufsichtsrats, durch die sich diese außerhalb ihrer Tätigkeit im Aufsichtsrat und außerhalb des Bereichs der Zweckgeschäfte gegenüber der Genossenschaft oder einem Tochterunternehmen (§ 189a Z 7 UGB) zu einer Leistung gegen ein nicht bloß geringfügiges Entgelt verpflichten. Dies gilt auch für derartige Verträge mit Unternehmen, an denen ein Aufsichtsratsmitglied ein erhebliches wirtschaftliches Interesse hat;</p> <p>13. die Übernahme einer leitenden Stellung (§ 80 Aktiengesetz 1965) in der Genossenschaft innerhalb von zwei Jahren nach Zeichnung des Bestätigungsvermerks durch den Abschlussprüfer (Revisor), durch den Konzernabschlussprüfer (Revisor), durch den Abschlussprüfer (Revisor) eines bedeutenden verbundenen Unternehmens oder durch den den jeweiligen Bestätigungsvermerk unterzeichnenden Wirtschaftsprüfer sowie eine für ihn tätige Person, die eine maßgeblich leitende Funktion bei der Prüfung ausgeübt hat, soweit dies nicht gemäß § 271c UGB untersagt ist.</p> <p>Zu den in Z 1 und 2 genannten Geschäften können die Satzung oder der Aufsichtsrat Betragsgrenzen festsetzen; zu den in Z 4, 5 und 6 genannten Geschäften haben die Satzung oder der Aufsichtsrat eine Betragsgrenze festzusetzen.</p> <p>(4) Der Aufsichtsrat hat die Rechnungen über die einzelnen Geschäftsperioden, insbesondere die Jahresrechnungen, die Bilanzen und allfällige Vorschläge zur Gewinnverteilung zu prüfen und darüber alljährlich der Generalversammlung Bericht zu erstatten.</p> | <p>12.the conclusion of contracts with members of the Supervisory Board, by which they commit themselves outside their tasks within the Supervisory Board and outside the objects, by which the cooperative intends to promote its members to a service vis-à-vis the cooperative or any of its subsidiaries against not only a minimal charge (§ 189a Z 7 UGB). This also applies to such contracts with companies, in which a member of the Supervisory Board has a considerable economic interest;</p> <p>13. the acceptance of an executive position (§ 80 AktG1965) in the cooperative by the annual auditor (Revisor), by the group auditor (Revisor), by the annual auditor (Revisor) of a significant affiliated company or by the auditor signing the respective audit certificate as well as a person working for him, who has exercised a decisive role in managing the audit, within two years after signing the audit certificate, if this is not prohibited by § 271c UGB.</p> <p>Concerning the transactions mentioned in Z 1 and 2 the statutes or the Supervisory Board may set amount limits; concerning the transactions mentioned in Z 4, 5 and 6 the statutes or the Supervisory Board must set amount limits.</p> <p>(4) The Supervisory Board has to examine the invoices of the individual business periods, especially the annual accounts, the balance sheets and any proposals for the distribution of profits and to annually report thereabout to the General Meeting.</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>(5) Er hat eine Generalversammlung einzuberufen, wenn dies im Interesse der Genossenschaft erforderlich ist.</p> <p>(6) Die Mitglieder des Aufsichtsrats haften für den Schaden, welchen sie durch die Nichterfüllung ihrer Obliegenheiten verursachen.</p> | <p>(5) He shall convene a General Meeting, if this is necessary in the interest of the cooperative.</p> <p>(6) Members of the Supervisory Board are liable for damages caused by their failure to perform their obligations</p> |
|--|---|

§ 25

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 25. [Prozesse gegen Organmitglieder]</u></p> | <p><u>§ 25. [law suits against board members]</u></p> |
| <p>(1) Der Aufsichtsrat ist ermächtigt, gegen die Vorstandsmitglieder die Prozesse zu führen, welche die Generalversammlung beschließt.</p> <p>(2) Wenn die Genossenschaft gegen die Mitglieder des Aufsichtsrates einen Prozess zu führen hat, so wird sie durch Bevollmächtigte vertreten, welche in der Generalversammlung gewählt werden.</p> <p>(3) Jeder Genossenschafter ist befugt, als Intervenient in die vorerwähnten Prozesse auf seine Kosten einzutreten.</p> | <p>(1) The Supervisory Board is authorised to conduct those lawsuits against members of the Executive Board, which the General Meeting has decided.</p> <p>(2) If the cooperative conducts a lawsuit against a member of the Supervisory Board, it is represented by authorised representatives, who are elected by the General Meeting.</p> <p>(3) Every cooperative member is authorised, to engage at its own expenses as intervening party in these before mentioned lawsuits.</p> |

§ 26

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 26. [Geschäftsführerbestellung]</u></p> | <p><u>§ 26. [Appointment of the business]</u></p> |
| <p>Der Betrieb von Geschäften der Genossenschaft, sowie die Vertretung der Genossenschaft in Beziehung auf diesen Geschäftsbetrieb kann auch Beamten der Genossenschaft oder anderen Personen als Bevollmächtigte der Genossenschaft zugewiesen werden. In diesem Falle bestimmt sich die Befugnis derselben nach der ihnen erteilten Vollmacht, sie erstreckt sich im Zweifel auf alle Rechtshandlungen, welche die Ausführung derartiger Geschäfte gewöhnlich mit sich bringt.</p> | <p>Business operations of the cooperative as well as the representation of the cooperative concerning these operations may also be assigned to officers of the cooperative or other persons as agents of the cooperative. In this case its authorisation is determined by its accorded power of attorney; in case of doubt it extends to all legal acts, which the execution of such transactions usually implicates.</p> |

§ 27

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><u>§ 27. [Allgemeines: Delegiertenversammlung]</u></p> <p>(1) Die Rechte, welche den Genossenschaffern in Angelegenheiten der Genossenschaft, insbesondere in Beziehung auf die Führung der Geschäfte, die Einsicht und Prüfung der Bilanz und die Bestimmung der Gewinnverteilung zustehen, werden von der Gesamtheit der Genossenschaffter in der Generalversammlung ausgeübt.</p> <p>(2) Jeder Genossenschaffter hat hierbei eine Stimme, wenn nicht der Genossenschaftsvertrag etwas anderes festsetzt.</p> <p>(3) Im Genossenschaftsvertrag kann bestimmt werden, dass die Generalversammlung, solange die Mitgliederzahl mindestens fünfhundert beträgt, aus Abgeordneten besteht, die von bestimmten im Genossenschaftsvertrag zu bezeichnenden Gruppen von Mitgliedern für längstens fünf Jahre aus den Mitgliedern gewählt oder bevollmächtigt werden. Die Art des Wahlvorganges ist im Genossenschaftsvertrag zu regeln.</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 27. [General Meeting of delegates]</u></p> <p>(1) Rights which are given to its the cooperative members concerning matters of the cooperative particularly concerning the management, the inspection and examination of the balance sheet and the determination of the distribution of profits, are collectively exercised by the cooperative members in the General Meeting.</p> <p>(2) Each cooperative member has one vote, in case the statutes of the cooperative do not provide otherwise.</p> <p>(3) The statutes of the cooperative may provide as long as the cooperative has at least five hundred members that the General Meeting consists of delegates, who are elected or authorized by certain groups of members, which are assigned in the statutes, from among its members for at least five years. ,The electoral process is regulated in the statutes of the cooperative..</p> |
| <p style="text-align: center;"><u>§ 27a. [Ordentliche Generalversammlung]</u></p> <p>Die Generalversammlung hat in den ersten acht Monaten jedes Geschäftsjahrs für das abgeschlossene Geschäftsjahr über den Abschluss und den Bericht des Vorstands (§ 22 Abs. 2), über die Ergebnisverwendung und über die Entlastung des Vorstands und des Aufsichtsrats zu beschließen.</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 27a. [General Meeting]</u></p> <p>The General Meeting shall decide on the financial statement, the report of the Executive Board (§ 22 para 2), the appropriation of profits and the formal approval of the actions of the Executive Board and the Supervisory Board within the first eight months of each financial year for the previous financial year.</p> |

§ 28

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 28. [Einberufungskompetenz]</u></p> <p>Die Generalversammlung der Genossenschaftler wird durch den Vorstand berufen, soweit nicht nach dem Genossenschaftsvertrage oder nach diesem Gesetze auch andere Personen dazu befugt sind.</p> | <p><u>§ 28. [Convening of meetings]</u></p> <p>The General Meeting (of the cooperative members) is convened by the Executive Board, unless other people are authorised thereto according to the statutes of the cooperative or according to this law.</p> |
|---|--|

§ 29

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 29. [Einberufungspflicht]</u></p> <p>(1) Eine Generalversammlung der Genossenschaftler ist außer den im Genossenschaftsvertrage ausdrücklich bestimmten Fällen zu berufen, wenn dies im Interesse der Genossenschaft erforderlich erscheint.</p> <p>(2) Die Generalversammlung muss sofort berufen werden, wenn mindestens der zehnte Teil der Mitglieder der Genossenschaft in einer von ihnen unterzeichneten Eingabe unter Anführung des Zweckes und der Gründe darauf anträgt. Ist in dem Genossenschaftsvertrage das Recht, die Berufung einer Generalversammlung zu verlangen, einer größeren oder geringeren Zahl von Genossenschaftlern beigelegt, so hat es dabei sein Bewenden.</p> <p>(3) Die zur Einberufung der Generalversammlung Verpflichteten sind hierzu erforderlichen Falles auf Begehren der Antragsteller von dem Handelsgerichte durch Geldstrafen bis zu 3 500 Euro zu verhalten.</p> | <p><u>§ 29. [Obligation to convene the General Meeting]</u></p> <p>(1) A General Meeting (of the cooperative members) shall – except the cases explicitly mentioned in the statutes of the cooperative – be convened, if this seems to be necessary in the interest of the cooperative</p> <p>(2) The General Meeting must be convened immediately, if at least the tenth part of the cooperative members requires this by a signed application stating purpose and reasons. If the statutes of the cooperative provide for a right according to which a higher or lower number of cooperative members may require the convening of the General Meeting, it shall remain as agreed on.</p> <p>(3) The persons obliged to convene the General Meeting shall – if necessary – be – upon the request of the applicants – urged thereto by the commercial court with fines up to 3.500 Euro.</p> |
|--|---|

§ 30

| <u>§ 30. [Form der Einberufung]</u> | <u>§ 30. [Formularities of convening a meeting]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Die Berufung der Generalversammlung hat in der durch den Genossenschaftsvertrag bestimmten Weise zu erfolgen.</p> <p>(2) Der Zweck der Generalversammlung (Tagesordnung) muss jederzeit bei der Berufung, und zwar möglichst bestimmt, bekannt gemacht werden; bei beabsichtigten Abänderungen des Genossenschaftsvertrages ist deren wesentlicher Inhalt anzugeben. Über Gegenstände, deren Verhandlung nicht in dieser Weise angekündigt ist, können Beschlüsse nicht gefasst werden; hievon ist jedoch der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Berufung einer außerordentlichen Generalversammlung ausgenommen.</p> <p>(3) Zur Stellung von Anträgen und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es der Ankündigung nicht.</p> | <p>(1) The convening of the General Meeting has to take place as laid down in the statutes of the cooperative.</p> <p>(2) The purpose of the General Meeting (agenda) has to be announced as accurate as possible every time a meeting is convened; if the statutes of the cooperative shall be amended, its main content has to be announced. Decisions can not be taken on subjects that have not been announced this way; an exception thereof is a decision on the convening of an extraordinary General Meeting, the application of which is submitted in the General Meeting</p> <p>(3) For the submission of applications and for negotiations on which there shall not be decided, there is no prior announcement required.</p> |

§ 31

| <u>§ 31. [Beschlussfähigkeit]</u> | <u>§ 31. [Quorum]</u> |
|---|--|
| <p>Zur Beschlussfähigkeit der Generalversammlung ist, insofern der Genossenschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, erforderlich, dass in derselben wenigstens der zehnte Teil der Mitglieder anwesend oder vertreten ist.</p> | <p>For the constitution of a quorum in the General Meeting it is necessary that at least the tenth part of the members is present or represented, unless otherwise provided for by the statutes.</p> |

§ 32

| <u>§ 32. [Wartefrist]</u> | <u>§ 32. [Waiting period]</u> |
|--|---|
| <p>Im Falle der Beschlussunfähigkeit der Generalversammlung kann, wenn der Genossenschaftsvertrag dies nicht ausschließt, über die in der Tagesordnung angekündigten Gegenstände</p> | <p>In case of the absence of a quorum in the General Meeting, the General Meeting may decide on the subjects announced in the agenda with no regard to the number of present or represented</p> |

| | |
|---|--|
| nach Abwarten einer halben Stunde ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder (§§ 31, 33 Abs. 3 zweiter Halbsatz) beschlossen werden, Hierauf muss in der Einladung hingewiesen worden sein. Die zur Beurteilung der Beschlussfähigkeit erforderlichen Tatsachen sind im Protokollbuch (§ 34 Abs. 2) festzuhalten. | members after the passing of half an hour (§§ 31, 33, para 3, second clause) unless the statutes of the cooperative preclude this. This must have been mentioned in the invitation. The facts necessary for the evaluation of the quorum shall be recorded in the minute book (§ 34 para 2). |
|---|--|

§ 33

| <u>§ 33. [Beschlussfassung]</u> | <u>§ 33. [decision making]</u> |
|--|---|
| (1) Wenn der Genossenschaftsvertrag über die Art der Beschlussfassung nichts anderes bestimmt, werden die Beschlüsse der Generalversammlung mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst; der Vorsitzende nimmt an der Abstimmung teil und bei Stimmgleichheit gilt jene Meinung als Beschluss, welcher der Vorsitzende beigetreten ist. | (1) If the statutes of the cooperative do not provide otherwise concerning the decision making process, decisions of the General Meeting are taken by absolute majority of votes; the Chairman takes part in the voting. In the event of a tie, he has a casting vote. |
| (2) Eine Abänderung des Genossenschaftsvertrages, sowie die Auflösung der Genossenschaft kann, vorbehaltlich einer abweichenden Bestimmung des Genossenschaftsvertrages, nur mit einer Mehrheit von wenigstens zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschlossen werden. | (2) Any amendment of the statutes of the cooperative, as well as the dissolution of the cooperative may – except otherwise provided by the statutes of the cooperative – only be decided on by a majority of at least two-thirds of the votes cast. |
| (3) Generalversammlungsbeschlüsse auf Umwandlung der Haftungsart (§ 2) oder Herabsetzung der Haftung oder der Geschäftsanteile können nur mit einer Mehrheit von wenigstens zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gefasst werden; zur Beschlussfassung ist bei dem erstmaligen Zusammentritte der Generalversammlung (§ 31) erforderlich, dass wenigstens ein Drittel der Mitglieder anwesend oder vertreten ist. Der Genossenschaftsvertrag kann weiter gehende Erfordernisse aufstellen. | (3) Decisions of the General Meeting on the conversion of the type of liability (§ 2) or the reduction of liability or of cooperative shares may only be taken by a majority of at least two-thirds of the votes cast; In order to take a decision in the first session of the General Meeting (§ 31) it is required that at least one third of the members are present or represented. The statute of the cooperative may provide for more stringent requirements. |
| (4) Beschlüsse auf eine Erhöhung der Haftung oder der Geschäftsanteile | (4) Decisions on the extension of liability or on the increase of cooperative shares |

| | |
|--|--|
| <p>haben gegen Mitglieder, die bei der Generalversammlung weder anwesend noch vertreten waren oder die gegen den Beschluss gestimmt und noch vor Schluss der Generalversammlung dagegen Widerspruch zu Protokoll erklärt haben, keine rechtliche Wirkung, wenn sie spätestens am vierzehnten Tage nach der Eintragung des Beschlusses in das Protokollbuch die Mitgliedschaft kündigen und gemäß dieser Kündigung ausscheiden.</p> | <p>have no legal effect vis-à-vis members who were neither present nor represented in the General Meeting or have raised objections to the protocol if they cancel the membership not later than fourteen days after the recordal of the decision in the minutes book and resign in accordance with this cancellation.</p> |
| <p style="text-align: center;"><u>§ 33a. [Aufgebotsverfahren]</u></p> <p>(1) Die Herabsetzung der Haftung oder der Geschäftsanteile ist nur innerhalb der gesetzlichen Grenzen (§ 2, Absatz 3, und § 76) und nur nach Durchführung eines Aufgebotsverfahrens zulässig. Der Generalversammlungsbeschluss ist vom Vorstände zur Anmerkung im Firmenbuch beim Handelsgericht anzumelden und von diesem mit dem Beifügen bekannt zu machen, dass die Genossenschaft allen Gläubigern für Forderungen, die am Tage der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung bestehen, auf Verlangen Befriedigung oder Sicherstellung zu leisten bereit ist und dass Gläubiger, die sich nicht binnen drei Monaten nach dem bezeichneten Tage bei der Genossenschaft melden, als zustimmend erachtet würden. Bekannten Gläubigern hat die Genossenschaft diese Mitteilung unmittelbar zu machen.</p> <p>(2) Die Statutenänderung ist nach Ablauf der Anmeldefrist von sämtlichen Vorstandsmitgliedern zur Eintragung im Firmenbuch anzumelden. Mit der Anmeldung ist der Nachweis, dass die Gläubiger, die sich gemeldet haben, befriedigt oder sichergestellt sind, und die Erklärung beizubringen, dass sämtlichen bekannten Gläubigern die Mitteilung nach Absatz 1 gemacht worden ist und dass andere Gläubiger sich innerhalb der Frist nicht gemeldet</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 33a. [Cancellation proceedings]</u></p> <p>(1) The reduction of liability or of cooperative shares is only admissible within the legal limits (§ 2 para 3, and § 76) and only after the execution of cancellation proceedings. The decision of the General Meeting is to be applied for remark at the commercial register by the Executive Board and shall be made public by it including the annex that the cooperative is ready to ensure and satisfy all creditors' claims, which exist on the very day of the announcement, and that creditors, who do not give notice to the cooperative within a three-months-period after the indicated day are considered as consenting. Known creditors shall be directly addressed by the cooperative.</p> <p>(2) After the expiry of the application term the amendment of the statutes shall be applied for registration with the commercial register by all members of the Executive Board. The application shall contain a confirmation that the creditors who have contacted the cooperative are satisfied or ensured, and a declaration, that all known creditors have been addressed according to paragraph 1 and that other creditors have not spoken up within the deadline.</p> |

| | |
|--|--|
| haben. Ist der Nachweis oder die Erklärung falsch, so haften die Vorstandsmitglieder, denen dabei eine Außerachtlassung ihrer Obliegenheiten zur Last fällt, den Gläubigern, bezüglich deren eine falsche Angabe gemacht wurde, für den verursachten Schaden zur ungeteilten Hand. | In case the confirmation or the declaration is wrong, the members of the Executive Board are - in the event of default of their obligations - collectively liable to the creditors, to whom a wrong confirmation was given, for the sustained damage |
|--|--|

§ 34

| | |
|---|--|
| <u>§ 34. [Weisungsgebundenheit; Protokollbuch]</u> | <u>§ 34. [Instructions, minute book]</u> |
| <p>(1) Der Vorstand ist zur Beobachtung und Ausführung aller Bestimmungen des Genossenschaftsvertrages und der in Gemäßheit desselben von der Generalversammlung gültig gefassten Beschlüsse verpflichtet und dafür der Genossenschaft verantwortlich.</p> <p>(2) Die Beschlüsse der Generalversammlung sind in ein Protokollbuch einzutragen, dessen Einsicht jedem Genossenschafter und der Verwaltungsbehörde freisteht.</p> | <p>(1) The Executive Board is obliged to monitor and execute all provisions of the statutes of the cooperative as well as of the decisions took by the General Meeting in conformity with the statutes and is therefore responsible to the cooperative.</p> <p>(2) The decisions of the General Meeting shall be recorded in the minute book, access to which is admitted to every cooperative member and to the administrative authority.</p> |

§ 35

| | |
|--|---|
| <u>§ 35. [Anspruch auf Abschriften]</u> | <u>§ 35. [Entitlement for copies]</u> |
| <p>(1) Der Vorstand ist verpflichtet, jedem Genossenschafter auf Verlangen eine Abschrift (Abdruck) des Genossenschaftsvertrages mit den allfälligen Änderungen und Ergänzungen desselben, dann eine Abschrift der genehmigten Rechnungsabschlüsse und Bilanzen gegen Ersatz der Kosten zu erfolgen und diese Schriftstücke auf Begehren mit seiner Unterschrift zu versehen.</p> <p>(2) (Aufgehoben durch Art. 22, BGBl. Nr. 277/1925).</p> | <p>(1) At its request the Executive Board is obliged to hand over a copy of the statutes to every cooperative member including any amendments and supplements to it; also a copy of the approved accounts and balance sheets for reimbursement of costs and to sign this documents upon demand.</p> <p>(2) (abolished by Art. 22, BGBl. No. 277/1925)</p> |

Dritter Abschnitt
Von der Auflösung der Genossenschaft

Third clause
Dissolution of the cooperative

§ 36

| <u>§ 36. [Auflösungsgründe]</u> | <u>§ 36. [Reasons for dissolution]</u> |
|--|---|
| <p>Die Genossenschaft wird aufgelöst:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. durch Ablauf der im Genossenschaftsvertrage bestimmten Zeit; 2. durch einen Beschluss der Genossenschaft; 3. durch Eröffnung des Konkurses. | <p>The cooperative is dissolved:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. upon expiration of the period specified in the statutes of the cooperative; 2. upon decision of the cooperative; 3. upon opening of bankruptcy. |

§ 40

| <u>§ 40. [Eintragung der Auflösung; Gläubigeraufruf]</u> | <u>§ 40. [Recordal of dissolution, calling for creditors]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Die Auflösung der Genossenschaft muss, wenn sie nicht eine Folge des eröffneten Konkurses oder nicht von der Verwaltungsbehörde verfügt ist, durch den Vorstand zur Eintragung in das Firmenbuch angemeldet und durch die für die Bekanntmachung solcher Eintragungen bestimmten Blätter verlautbart werden.</p> <p>(2) Durch diese Bekanntmachung müssen die Gläubiger zugleich aufgefordert werden, sich bei der Genossenschaft zu melden.</p> | <p>(1) The dissolution of the cooperative must be registered with the commercial register by the Executive Board and must be published in certain papers, which are destined for such notice., if it (the dissolution) is not the result of bankruptcy proceedings or otherwise decreed by an administrative authority.</p> <p>(2) By this notice, the creditors must also be asked to contact the cooperative.</p> |

Vierter Abschnitt
Von der Liquidation der Genossenschaft

Fourth clause
Concerning the liquidation of the cooperative

§ 41

| <u>§ 41. [Liquidatoren]</u> | <u>§ 41. [Liquidator]</u> |
|---|---|
| Nach Auflösung der Genossenschaft außer dem Falle des Konkurses erfolgt die Liquidation durch den Vorstand, wenn nicht dieselbe durch den Genossenschaftsvertrag oder einen Beschluss der Genossenschaft an andere Personen übertragen wird. Die Bestellung der Liquidatoren ist jederzeit widerruflich | After the dissolution of the cooperative, except in case of bankruptcy, the liquidation is effected by the Executive Board, unless the dissolution is transferred to other persons by the statutes or a decision of the cooperative. The appointment of the Liquidators is revocable at any time. |

§ 42

| <u>§ 42. [Firmenbucheintragung]</u> | <u>§ 42. [Registration with the commercial register]</u> |
|---|---|
| Die Bestellung und Änderung in den Personen der Liquidatoren und deren Vertretungsbefugnis sind vom Vorstand unverzüglich zur Eintragung in das Firmenbuch anzumelden. Die Liquidatoren haben ihre Namensunterschrift zur Aufbewahrung bei Gericht (§ 120 JN) zu zeichnen oder die Zeichnung in beglaubigter Form einzureichen. | Any appointment and amendment in the persons of the Liquidators as well as their power of representation shall be immediately applied for registration with the commercial register by the Executive Board. The Liquidators have to deposit their signature with the court (§ 120 JN) or to file the signature in notarised form. |

§ 43

| <u>§ 43. [Gesamtvertretung]</u> | <u>§ 43. [Representation]</u> |
|---|---|
| (1) (Aufgehoben durch BGBl Nr 10/1991, Art. V Z 9.) (2) Sind mehrere Liquidatoren vorhanden, so können sie die zur Liquidation gehörenden Handlungen mit rechtlicher Wirkung nur in Gemeinschaft vornehmen, sofern nicht ausdrücklich bestimmt ist, dass sie einzeln handeln können. | (1) (Abolished according to BGBl No. 10/1991, Art. V Z 9) (2) In case of the appointment of several Liquidators, legal acts belonging to the liquidation can only be carried out jointly in order to be legally effective, unless it is not provided that they can act solely. |

§ 44

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 44. [Aufgaben der Liquidatoren]</u></p> <p>(1) Die Liquidatoren haben die laufenden Geschäfte zu beenden, die Verpflichtungen der aufgelösten Genossenschaft zu erfüllen, die Forderungen derselben einzuziehen und das Vermögen der Genossenschaft in Geld umzusetzen; sie haben die Genossenschaft gerichtlich und außergerichtlich zu vertreten, sie können für dieselbe Vergleiche schließen und Kompromisse eingehen. Neue Geschäfte können die Liquidatoren nur zur Beendigung schwebender Geschäfte eingehen.</p> <p>(2) Die Veräußerung von unbeweglichen Sachen kann durch die Liquidatoren, sofern nicht der Genossenschaftsvertrag oder ein Beschluss der Genossenschaft anders bestimmt, nur durch öffentliche Versteigerung bewirkt werden.</p> | <p><u>§ 44. [Duties of the Liquidators]</u></p> <p>(1) Liquidators have to terminate pending transactions, fulfil the obligations of the dissolved cooperative, collect its debts and convert the assets of the cooperative into money; they have to represent the cooperative in and out of court and are authorised to come to a mutual agreement and accept compromises. New businesses can only be conducted in order to complete pending transactions.</p> <p>(2) Liquidators can only conduct the sale of immovable goods by way of public auction, unless otherwise provided by the statutes or a decision of the cooperative.</p> |
|---|--|

§ 45

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 45. [Unbeschränkbarkeit der Vertretungsmacht]</u></p> <p>Eine Beschränkung des Umfangs der Geschäftsbefugnisse der Liquidatoren (§ 44) hat gegen dritte Personen keine rechtliche Wirkung.</p> | <p><u>§ 45. [Unlimited power of representation]</u></p> <p>Any limitation of the scope of legal power of Liquidators (§ 44) has no legal effect vis à vis third persons.</p> |
|---|---|

§ 46

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 46. [Liquidationszusatz bei Firmenzeichnung]</u></p> <p>Die Liquidatoren haben ihre Unterschrift in der Weise abzugeben, dass sie der bisherigen nunmehr als Liquidationsfirma zu bezeichnenden Firma ihre Namen beifügen.</p> | <p><u>§ 46. [Annex to binding signatures in connection to the liquidation]</u></p> <p>Liquidators have to sign by adding their names to the hitherto existing trade name of the company, which is from now on referred to as liquidation trade name.</p> |
|---|---|

§ 47

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 47. [Weisungsunterworfenheit]</u></p> <p>Die Liquidatoren haben der Genossenschaft gegenüber bei der Geschäftsführung den von der Generalversammlung gefassten Beschlüssen Folge zu geben, widrigenfalls sie der Genossenschaft für den durch ihr Entgegenhandeln erwachsenen Schaden persönlich und solidarisch haften.</p> | <p><u>§ 47. [Bound by instructions]</u></p> <p>Concerning management Liquidators have to comply with the decisions taken by the General Meeting, otherwise they are personally as well as jointly and severally liable to the cooperative for the damages sustained.</p> |
|---|---|

§ 48

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 48. [Gläubigerbefriedigung und Verteilung]</u></p> <p>Die bei Auflösung der Genossenschaft vorhandenen und die während der Liquidation eingehenden Gelder werden wie folgt verwendet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Es werden zunächst die Gläubiger der Genossenschaft je nach der Fälligkeit ihrer Forderungen befriedigt und die zur Deckung noch nicht fälliger Beträge nötigen Summen zurückbehalten. 2. Aus den verbleibenden Überschüssen werden die auf die Geschäftsanteile eingezahlten Beträge an die Genossenschafter zurückgezahlt. Reicht der Bestand zur vollständigen Deckung nicht aus, so erfolgt die Verteilung desselben nach Verhältnis der Höhe der einzelnen Guthaben, wenn in dem Genossenschaftsvertrage nichts anderes bestimmt ist. 3. Der nach Deckung der Schulden der Genossenschaft sowie der Geschäftsanteile der Genossenschafter noch vorhandene Überschuss wird nach den Bestimmungen über die Gewinnverteilung (§ 5, Abs. 6) unter die Genossenschafter | <p><u>§ 48. [Satisfaction of Creditors and distribution]</u></p> <p>Moneys existing at the time of dissolution of the cooperative as well as received during the liquidation are to be used as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. First the creditors of the cooperative shall be satisfied according to the due date of their claims and the sums necessary to cover amounts not yet due shall be retained. 2. From the remaining surplus the amounts paid on the cooperative shares shall be redeemed to the cooperative members. If the stock does not suffice for full redemption, the remaining sum shall be financially contributed in proportion to the amount of each credit, unless otherwise provided in the statutes of the cooperative. 3. The remaining surplus after the coverage of the debts of the cooperative and after the redemption of cooperative shares to the cooperative members is distributed according to the provisions concerning the distribution of profits (§ 5, para 6) among the cooperative |
|---|---|

| | |
|-----------|----------|
| verteilt. | members. |
|-----------|----------|

§ 49

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 49. [Liquidationseröffnungsbilanz]</u></p> <p>Die Liquidatoren haben sofort beim Beginn der Liquidation eine Bilanz aufzustellen. Ergibt diese oder eine später aufgestellte Bilanz, dass die Aktiven der Genossenschaft einschließlich des Reservefonds und der Geschäftsanteile der Genossenschafter nicht hinreichen, so haben die Liquidatoren bei eigener Verantwortlichkeit sofort der Generalversammlung zu berichten.</p> | <p><u>§ 49. [Liquidation opening balance sheet]</u></p> <p>The Liquidators have to immediately set up a balance sheet at the commencement of the liquidation. In case this or a later set up balance sheet show that the assets of the cooperative including the reserve fund and the cooperative shares of the cooperative members are not sufficient, the Liquidators have to immediately report to the General Meeting at their own responsibility.</p> |
|--|---|

§ 50

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 50. [Verweis auf verbende Genossenschaft]</u></p> <p>(1) Ungeachtet der Auflösung der Genossenschaft kommen bis zur Beendigung der Liquidation im Übrigen in Bezug auf die Rechtsverhältnisse der bisherigen Genossenschafter untereinander, sowie zu dritten Personen die Anordnungen des ersten und zweiten Abschnittes zur Anwendung, soweit sich aus den Bestimmungen des gegenwärtigen Abschnittes und aus dem Wesen der Liquidation nicht ein Anderes ergibt.</p> <p>(2) Der Gerichtsstand, welchen die Genossenschaft zur Zeit ihrer Auflösung hatte, bleibt bis zur Beendigung der Liquidation für die aufgelöste Genossenschaft bestehen. Zustellungen an die Genossenschaft geschehen mit rechtlicher Wirkung an einen der Liquidatoren.</p> | <p><u>§ 50. [Reference to the operating cooperative]</u></p> <p>(1) Regardless of the dissolution of the cooperative the provisions of the first and second clause shall apply until the termination of liquidation to the legal relationship among the hitherto members of the cooperative as well as to third parties, unless the provisions of the present clause and the nature of liquidation provide otherwise.</p> <p>(2) The venue of the cooperative at the time of its dissolution remains unchanged until the termination of the liquidation of the dissolved cooperative. Deliveries to the cooperative are legally effected when addressed to one of the liquidators.</p> |
|---|---|

§ 51

| <u>§ 51. [Verwahrung der Bücher, Einsichtsrecht]</u> | <u>§ 51. [Custody of the books, right to inspection]</u> |
|--|--|
| <p>(1) Nach Beendigung der Liquidation werden die Bücher und Schriften der aufgelösten Genossenschaft einem der gewesenen Genossenschafter oder einem Dritten in Verwahrung gegeben. Der Genossenschafter oder der Dritte wird in Ermangelung einer gütlichen Übereinkunft durch das Handelsgericht bestimmt.</p> <p>(2) Die Genossenschafter und deren Rechtsnachfolger behalten das Recht auf Einsicht und Benützung der Bücher und Papiere.</p> | <p>(1) After the termination of the liquidation the books and documents of the liquidated cooperative are handed over to one of the previous cooperative members or a third person for custody. The cooperative member or the third person is appointed by the commercial court in default of an amicable agreement.</p> <p>(2) The cooperative members and their legal successors keep their right to inspect and to use the books and documents.</p> |

II. Hauptstück

Besondere Bestimmungen für Genossenschaften mit unbeschränkter Haftung

II. Chapter

Special provisions for cooperatives with unlimited liability

§ 53

| <u>§ 53. [Haftungsverfassung]</u> | <u>§ 53. [Liability]</u> |
|--|---|
| <p>(1) Die Mitglieder einer mit unbeschränkter Haftung errichteten Genossenschaft haften für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft, insofern zur Deckung derselben im Falle der Liquidation oder des Konkurses die Aktiven der Genossenschaft nicht ausreichen, solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen.</p> <p>(2) Wer in eine bestehende Genossenschaft eintritt, haftet gleich den anderen Genossenschaftern für alle von der Genossenschaft vor seinem Eintritt eingegangenen Verbindlichkeiten.</p> | <p>(1) The members of a cooperative set up with unlimited liability are jointly and severally liable for all debts of the cooperative; if in the case of liquidation or bankruptcy the assets of the cooperative do not suffice for the coverage of its debts.</p> <p>(2) Whoever joins an existing cooperative is – like every other cooperative member – liable for all obligations of the cooperative incurred before his admission.</p> |

| | |
|---|---|
| (3) Ein entgegenstehender Vertrag ist gegen Dritte ohne rechtliche Wirkung. | (3) A conflicting contract is without legal effect vis à vis third persons. |
|---|---|

§ 54

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><u>§ 54. [Ausscheiden]</u></p> <p>(1) Jeder Genossenschafter hat das Recht, aus der Genossenschaft auszutreten, auch wenn der Genossenschaftsvertrag auf bestimmte Zeit geschlossen ist.</p> <p>(2) Ist über die Kündigungsfrist und den Zeitpunkt des Austrittes im Genossenschaftsvertrage nichts festgesetzt, so findet der Austritt nur mit dem Schlusse des Geschäftsjahres nach vorheriger mindestens vierwöchentlicher Kündigung statt. Ferner erlischt die Mitgliedschaft durch den Tod, sofern der Genossenschaftsvertrag keine entgegengesetzten Bestimmungen enthält.</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 54. [Resignation]</u></p> <p>(1) Every cooperative member is entitled to resign from the cooperative, even the statutes of the cooperative are concluded for a definite period of time.</p> <p>(2) In case the notice period as well as the point of time of resignation is not provided by the statutes of the cooperative, the resignation takes place only at the end of the financial year upon four weeks notice. Furthermore the membership ends upon death, unless the statutes of the cooperative do not provide otherwise.</p> |
|--|--|

§ 55

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><u>§ 55. [Verjährung der Deckungspflicht, Auseinandersetzung]</u></p> <p>(1) Die Forderungen an einen Genossenschafter aus seiner Deckungspflicht verjähren in drei Jahren. Diese Frist beginnt im Fall der Auflösung der Genossenschaft mit der Eintragung der Auflösung in das Firmenbuch, im Fall des vorherigen Ausscheidens des Genossenschafters mit der Eintragung seines Ausscheidens in das bei der Genossenschaft zu führende Register der Mitglieder (§ 14). Wird die Forderung eines Gläubigers, zu deren Befriedigung die Deckungspflicht eines Genossenschafters in Anspruch genommen wird, erst nach diesem Zeitpunkt fällig, so beginnt die Verjährung mit dem Eintritt der Fälligkeit oder dem frühesten Zeitpunkt, zu dem der Gläubiger seine</p> | <p style="text-align: center;"><u>§ 55. [Time limitation of obligation to make an additional capital contribution, partition]</u></p> <p>(1) The claims against a cooperative member due to its obligation to make an additional capital contribution lapse after three years. This deadline starts – in case of the dissolution of the cooperative – with its deletion within the commercial register; in case of the previous resignation of the cooperative member with the registration of his/her resignation with the register of members, which has to be kept with the cooperative (§ 14). If the claim of a creditor, to the satisfaction of which the obligation to make an additional capital contribution of a cooperative member is claimed, is due not until after that date, time limitation starts with the entry of the due date or the earliest date, on which the creditor</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>Forderung fälligstellen kann.</p> <p>(2) Die Deckungspflicht vor der Auflösung der Genossenschaft ausgeschiedener Genossenschafter erstreckt sich auf alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft, die vor dem Zeitpunkt entstanden sind, in dem ihr Ausscheiden in das Register der Mitglieder eingetragen worden ist.</p> <p>(3) Wenn der Genossenschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, haben sie an den Reservefonds und an das sonst vorhandene Vermögen der Genossenschaft keinen Anspruch, sie sind nur berechtigt, zu verlangen, dass ihnen ihr Geschäftsanteil, wie er sich nach dem Rechnungsabschlusse für das Jahr, in welchem der Genossenschafter ausgeschieden ist, darstellt, einen Monat nach Feststellung dieses Rechnungsabschlusses ausgezahlt werde, insofern nicht bis dahin die Auflösung der Genossenschaft beschlossen oder verfügt ist.</p> | <p>my declare his claim due.</p> <p>(2) The obligation of resigned cooperative members to make an additional capital contribution before the dissolution of the cooperative extends to all debts of the cooperative, which arose before the date the resignation of the member has been registered with the register of members.</p> <p>(3) In case the statutes of the cooperative do not provide otherwise, they are not entitled to the reserve fund and to other existing assets of the cooperative; they are only entitled to claim that their capital share, as shown by the statement of accounts for the year in which they resigned, is redeemed one month after the approval of the statement of account, if the dissolution of the cooperative has not yet been concluded or enacted.</p> |
|---|--|

§ 56

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 56. [Unpfändbarkeit]</u></p> <p>Die Privatgläubiger eines Genossenschafters sind nicht befugt, die zum Genossenschaftsvermögen gehörigen Sachen, Forderungen oder Rechte oder einen Anteil an denselben zum Behufe ihrer Befriedigung oder Sicherstellung in Anspruch zu nehmen. Gegenstand der Exekution oder des Verbotes kann für sie nur dasjenige sein, was der Genossenschafter selbst an Zinsen und an Gewinnanteilen zu fordern berechtigt ist, und was ihm im Falle der Auflösung der Genossenschaft oder des Ausscheidens aus derselben bei der Auseinandersetzung zukommt.</p> | <p><u>§ 56. [Non- attachability]</u></p> <p>Private creditors of a cooperative member are not entitled to draw on objects belonging to the cooperative's assets, claims or rights or a share in the same in order to secure and satisfy their claims. Subject of the execution or the prohibition can only be what the cooperative member is entitled to claim as interest or share in profits and what is ascribed to him by way of partition in case of the dissolution of the cooperative or in case of his resignation thereof .</p> |
|--|---|

§ 57

| <u>§ 57. [Keine Verpfändung]</u> | <u>§ 57. [No Hypothecation]</u> |
|--|---|
| <p>(1) Die Bestimmung des vorigen Paragraphen gilt auch in betreff der Privatgläubiger, zu deren Gunsten ein Pfandrecht an dem Vermögen eines Genossenschafters besteht. Ihr Pfandrecht erstreckt sich nicht auf die zum Genossenschaftsvermögen gehörigen Sachen, Forderungen und Rechten oder auf einen Anteil an denselben, sondern nur auf dasjenige, was in dem letzten Satze des vorigen Paragraphen bezeichnet ist.</p> <p>(2) Jedoch werden die Rechte, welche an dem von einem Genossenschafter in das Vermögen der Genossenschaft eingebrachten Gegenstände bereits zur Zeit des Einbringens bestanden, durch die vorstehenden Bestimmungen nicht berührt.</p> | <p>(1) The provision of the previous paragraph also applies to private creditors, to whom a lien on the assets of a cooperative member is granted. Their lien does not extend to objects belonging to the cooperative's assets, claims and rights or a share in the same but only to what is described in the last sentence of the previous paragraph.</p> <p>(2) However the rights towards objects, which have been contributed to the cooperative by one of its members and which already existed by the time of contribution, are not affected by the preceding provisions.</p> |

§ 58

| <u>§ 58. [Keine Aufrechnung]</u> | <u>§ 58. [No compensation]</u> |
|--|---|
| <p>Eine Kompensation zwischen Forderungen der Genossenschaft und Privatforderungen des Genossenschaftschuldners gegen einen Genossenschafter findet während der Dauer der Genossenschaft weder ganz noch teilweise statt. Nach Auflösung der Genossenschaft ist sie zulässig, wenn und soweit die Genossenschaftsforderung dem Genossenschafter bei der Auseinandersetzung überwiesen ist.</p> | <p>Compensation between claims of the cooperative and private claims of debtors of the cooperative against a cooperative member take place neither in whole nor in part as long as the cooperative exists. After the dissolution of the cooperative it is admissible, if and as far as the claim of the cooperative has been transmitted to the cooperative member.</p> |

§ 59

| <u>§ 59. [Kündigung durch Privatgläubiger]</u> | <u>§ 59. [Resignation by private debtors]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Hat ein Privatgläubiger eines Genossenschafters nach fruchtlos vollstreckter Exekution in dessen Privatvermögen die Exekution in das</p> | <p>(1) In case a private debtor of a cooperative member has – after effectless execution into his private assets – obtained a title for execution</p> |

| | |
|---|--|
| <p>demselben für den Fall seines Ausscheidens aus der Genossenschaft zukommende Guthaben erwirkt, so ist er berechtigt, die Genossenschaft mag auf bestimmte oder unbestimmte Zeit eingegangen sein, behufs seiner Befriedigung nach vorher von ihm geschehener Kündigung das Ausscheiden jenes Genossenschafters zu verlangen.</p> | <p>into the credit of the cooperative member, which would be disbursed to him in case of his resignation, he is - for the purpose of his satisfaction and after the resignation of the member initiated by him - entitled to claim for the resignation of the cooperative member, irrespective if the cooperative was founded for a limited or unlimited period.</p> |
| <p>(2) Die Kündigung muss mindestens sechs Monate vor Ablauf des Geschäftsjahres der Genossenschaft geschehen.</p> | <p>(2) Cancellation takes place by giving a six months' notice to the end of the financial year of the cooperative.</p> |

§ 60

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 60. [Nebenbestimmungen für Konkurs]</u></p> | <p><u>§ 60. [Incidental Provision for bankruptcy proceedings]</u></p> |
| <p>(1) Die Eröffnung des Konkurses über das Genossenschaftsvermögen zieht den Konkurs über das Privatvermögen der einzelnen Genossenschaftler nicht nach sich.</p> | <p>(1) The opening of bankruptcy proceedings on the assets of the cooperative does not result in bankruptcy of the private assets of individual cooperative members.</p> |
| <p>(2) Der Beschluss über die Eröffnung des Konkurses hat die Namen der solidarisch haftenden Genossenschaftler nicht zu enthalten.</p> | <p>(2) The decision on the opening of bankruptcy proceedings does not have to include the name of the cooperative members which are jointly and severally liable.</p> |
| <p>(3) Dem Vorstände, rücksichtlich den Liquidatoren kommt im Konkursverfahren die rechtliche Stellung zu, welche die Konkursordnung dem Gemeinschuldner einräumt.</p> | <p>(3) The Executive Board, respectively the Liquidators, hold the legal position in a bankruptcy proceeding which the co-debtor holds according to the Konkursordnung</p> |

III. Hauptstück
Besondere Bestimmung für Genossenschaften mit beschränkter Haftung

III. Chapter
Special provisions for cooperatives with limited liability

§ 76

| <u>§ 76. [Deckungspflicht]</u> | <u>§ 76. [obligation to make an additional contribution]</u> |
|--|--|
| <p>Jedes Mitglied einer mit beschränkter Haftung errichteten Genossenschaft haftet im Falle des Konkurses oder der Liquidation für deren Verbindlichkeiten, insoferne der Gesellschaftsvertrag nicht einen höheren Haftungsbetrag festsetzt, nicht nur mit seinen Geschäftsanteilen, sondern auch noch mit einem weiteren Betrage in der Höhe derselben.</p> | <p>Every member of a cooperative which was set up with limited liability is, in case of bankruptcy or liquidation, liable for its debts, not only with his cooperative shares but also with a further sum of the same amount, as far as the statutes of the cooperative do not provide for a higher amount of liability,</p> |

§ 77

| <u>§ 77. [Kündigung]</u> | <u>§ 77. [Cancellation]</u> |
|---|---|
| <p>(1) Der Austritt eines Genossenschafters darf nicht vor Ablauf des Geschäftsjahres und nur nach vorausgegangener, mindestens vierwöchentlicher Kündigung geschehen.</p> <p>(2) Ebenso wird die Kündigung eines oder mehrerer Geschäftsanteile, ohne gleichzeitigen Austritt eines Genossenschafters, welcher mit anderen Geschäftsanteilen in der Genossenschaft verbleibt, nicht vor Ablauf des Geschäftsjahres wirksam und muss mindestens vier Wochen vorher erfolgen.</p> <p>(3) Jede Kündigung ist sogleich in das nach § 14 zu führende Register der Mitglieder einzutragen.</p> | <p>(1) The resignation of a cooperative member may not take place before the end of the financial year and only after a prior notice of at least four weeks.</p> <p>(2) Also the cancellation of one or more cooperative shares without simultaneous resignation of a cooperative member, who holds further cooperative shares, is not effective before the end of the financial year and only upon a prior notice of at least four weeks.</p> <p>(3) Every cancellation is immediately registered with the register of members which has to be kept according to § 14.</p> |

§ 78

| <u>§ 78. [Verjährung der Deckungspflicht]</u> | <u>§ 78. [Time limitation of obligation to make an additional contribution]</u> |
|--|--|
| <p>(1) Die Forderungen an einen Genossenschafter aus seiner Deckungspflicht verjähren in drei Jahren. Diese Frist beginnt im Fall der Auflösung der Genossenschaft mit deren Löschung im Firmenbuch, im Fall des vorherigen Ausscheidens des Genossenschafers mit der Eintragung seines Ausscheidens in das bei der Genossenschaft zu führende Register der Mitglieder (§ 14).</p> <p>(2) Die Deckungspflicht von Genossenschaftern, die vor der Auflösung der Genossenschaft ausgeschieden sind, ist durch die Gesamthöhe der Verbindlichkeiten nach Maßgabe der Bilanz des Jahres des Ausscheidens begrenzt.</p> | <p>(1) The claims against a cooperative member due to its obligation to make an additional capital contribution lapse after three years. This deadline starts – in case of the dissolution of the cooperative – with its deletion within the commercial register. In case of the previous resignation of the cooperative member with registration of his resignation with the register of members, which has to be kept with the cooperative (§ 14).</p> <p>(2) The obligation of cooperative members, who have resigned before the dissolution of the cooperative, to make additional capital contribution is limited to the total amount of debts according to the balance sheet of the year of the resignation.</p> |

§ 79

| <u>§ 79. [Auseinandersetzung und Sperrfrist bei Ausscheiden]</u> | <u>§ 79. [partition and vesting period in case of resignation]</u> |
|--|--|
| <p>(1) Der Geschäftsanteil des ausgeschiedenen Genossenschafers und das ihm sonst auf Grund des Genossenschaftsverhältnisses gebührende Guthaben dürfen erst ein Jahr nach Ablauf des Geschäftsjahrs ausgezahlt werden, in dem der Genossenschafter ausgeschieden ist.</p> <p>(2) An den Reservefonds und an das sonst vorhandene Vermögen der Genossenschaft hat der ausgeschiedene Genossenschafter keinen Anspruch, wenn nicht in dem Genossenschaftsvertrage etwas anderes bestimmt ist.</p> | <p>(1) The cooperative share of the resigned cooperative member and any further credit appertaining to him due to the cooperative relationship may only be paid out to him one year after the end of the financial year, in which the cooperative member has resigned.</p> <p>(2) The resigned cooperative member is not entitled to the reserve fund or other existing assets of the cooperative, unless otherwise provided by the statutes of the cooperative.</p> |

§ 80

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 80. [Gekündigte Geschäftsanteile]</u></p> <p>Die Bestimmungen der §§ 78 und 79 haben auch in Beziehung auf die Fortdauer der Haftung des Genossenschafters aus gekündigten Geschäftsanteilen (§ 77, Absatz 2) und in Beziehung auf deren Rückzahlung zur Anwendung zu kommen.</p> | <p><u>§ 80. [Cancelled cooperative shares]</u></p> <p>The provisions of §§ 78 and 79 apply also with regard to the continuation of the liability of the cooperative member due to cancelled cooperative shares (§ 77, para 2) and also with regard to their redemption.</p> |
|--|--|

§ 81

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 81. [Sperrfrist bei Auflösung]</u></p> <p>(1) Im Falle der Auflösung der Genossenschaft darf die Zurückzahlung der eingezahlten Geschäftsanteile, sowie die Verteilung des Überschusses an die Genossenschaftler (§ 48, Z 2 und 3) nicht eher stattfinden, als nach Ablauf eines Jahres, von dem Tage an gerechnet, an welchem die Bekanntmachung in den hierzu bestimmten öffentlichen Blättern (§ 40) zum dritten Male erfolgt ist.</p> <p>(2) Die Bestimmung hat auch für jene Geschäftsanteile zu gelten, welche zur Zeit des Auflösungsbeschlusses bereits gekündigt waren.</p> | <p><u>§ 81. [Vesting period upon dissolution]</u></p> <p>In case of the dissolution of the cooperative the redemption of the paid in cooperative shares as well as the distribution of any surplus to the cooperative members (§ 48, Z 2 and 3) may not take place before the end of one year, reckoned from the very day on, on which the announcement in public papers, which are determined therefore, (§ 40) has taken place for the third time.</p> <p>(2) This regulation also applies for those cooperative shares, which have already been cancelled at the time of the decision on its dissolution.</p> |
|---|---|

§ 82

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 82. [Haftung bei Sperrfristverletzung]</u></p> <p>Mitglieder des Vorstandes und Liquidatoren, welche den Vorschriften der §§ 79 bis 81 entgegenhandeln, sind persönlich und solidarisch zur Erstattung der geleisteten Zahlungen verpflichtet.</p> | <p><u>§ 82. [Liability in case of infringement of the Vesting period]</u></p> <p>Members of the Executive Board and Liquidators, who act against the provisions of §§ 79 to 81, are personally and jointly and severally obliged to the reimbursement of effected payments.</p> |
|---|--|

§ 83

| | |
|--|---|
| <p><u>§ 83. [Übertragung von Geschäftsanteilen]</u></p> <p>(1) Die Geschäftsanteile und sonstigen auf Grund des Genossenschaftsverhältnisses zugeschriebenen Guthaben der Genossenschafter können mit Bewilligung des Vorstandes an andere übertragen werden, wenn nicht der Genossenschaftsvertrag etwas anderes bestimmt.</p> <p>(2) Auch in diesem Falle bleibt jedoch der übertragende Genossenschafter subsidiarisch nach den Bestimmungen der §§ 78 und 80 in Haftung</p> | <p><u>§ 83. [Transfer of cooperative shares]</u></p> <p>(1) Cooperative shares and any further credit appertaining to the cooperative member due to the corporative-relationship may be transferred to others with the consent of the Executive Board, unless otherwise provided by the statutes of the cooperative.</p> <p>(2) But also in this case the transferring cooperative member remains subsidiarily liable according to the provisions of §§ 78 and 80.</p> |
|--|---|

§ 84

| | |
|---|---|
| <p><u>§ 84. [Verlust des halben Geschäftsanteilskapitals]</u></p> <p>Ergibt sich aus der Bilanz, dass die Hälfte des auf die Geschäftsanteile eingezahlten Betrages verloren ist, so hat der Vorstand unverzüglich eine Generalversammlung zu berufen und ihr von der Lage der Genossenschaft die Anzeige zu machen.</p> | <p><u>§ 84. [Loss of half of the working capital]</u></p> <p>In case the balance sheet shows that half of the cooperative shares paid in are lost, the Executive Board has to immediately convene a General Meeting and to inform it about the situation of the cooperative.</p> |
|---|---|

Besondere Bestimmungen für Genossenschaften mit Geschäftsanteilshaftung
Special provisions for cooperatives with liability limited to the cooperative shares

§ 86a

| | |
|--|--|
| <p><u>§ 86a. [Verweis auf Genossenschaften mit beschränkter Haftung]</u></p> <p>Auf die Genossenschaften mit Geschäftsanteilshaftung finden die Bestimmungen über Genossenschaften mit beschränkter Haftung mit den</p> | <p><u>§ 86a. [Reference to cooperatives with limited liability]</u></p> <p>Respectively any aberrations, which result from the limited liability to the cooperative shares, provisions concerning cooperatives with limited</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| Änderungen sinngemäß Anwendung, die sich aus der Beschränkung der Haftung auf den Geschäftsanteil ergeben. | liability apply also to cooperatives with liability limited to the cooperative shares. |
|--|--|

IV. Hauptstück
Strafbestimmungen

IV. Chapter
Sanctions

§ 87

| <u>§ 87. [Ordnungsstrafen]</u> | <u>§ 87. [Penalties]</u> |
|---|--|
| (1) (Aufgehoben durch BGBl. Nr. 10/1991, Art. V Z 10.) | (1) (Abolished according to BGBl No. 10/1991, Art V Z 10.) |
| (2) Die Nichtbefolgung der in den §§ 14, 22 (3. Absatz), 34 (2. Absatz), 35 (1. Absatz), 49, 61 bis 69, 71 und 77 (3. Absatz) dieses Gesetzes enthaltenen Vorschriften, sowie Unrichtigkeiten in den durch dieses Gesetz angeordneten Nachweisungen und Mitteilungen sind von dem Handelsgericht an den Mitgliedern des Vorstandes und Aufsichtsrates, beziehungsweise den Liquidatoren mit Ordnungsstrafen bis zu 3.500 Euro zu ahnden. Auch diese Ordnungsstrafen gleichwie die im § 29 und im § 35 (2. Absatz) erwähnten Geldstrafen fließen in den Armenfonds des Ortes, an welchem die Genossenschaft ihren Sitz hat und können nicht in Freiheitsstrafen umgeändert werden. | (2) Non-compliance with provisions as foreseen in §§ 14, 22 (para 3), 34 (para 2), 35 (para 1), 49, 61 to 69, 71 and 77 (para 3) as well as incorrectness concerning certificates and notifications is punished vis à vis the members of the Executive Board and the Supervisory Board respectively the Liquidators through administrative fines up to 3.500 Euro by the commercial court. These administrative fines, similar to those as foreseen in § 29 and 35 (second paragraph), are also passed on to the stock for the poor of the place, the cooperatives has its registered office. These administrative fines may not be amended to imprisonment. |

§ 89

| | |
|---|---------------------------------------|
| Paragraph aufgehoben durch BGBl I 2015/112. | Paragraph repealed by BGBl I 2015/112 |
|---|---------------------------------------|

V. Hauptstück
Schlussbestimmung

V. Chapter
Final clause

§ 90

| | |
|---|---|
| <u>§ 90. [Keine Anwendung des Vereinspatents]</u> | <u>§ 90. [No application of the law of associations]</u> |
| Auf die in Gemäßheit dieses Gesetzes errichteten Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften findet das Vereinsgesetz vom 26. November 1852, RGBI. Nr. 253, keine Anwendung. | The Vereinsgesetz of November 26, 1852, RGBI No. 253 does not apply to (Commercial) cooperatives which are built up according to this law |

§ 91

| | |
|---|--|
| <u>§ 91. [Altvereine mit genossenschaftlichen Zwecken]</u> | <u>§ 91. [(Old) Associations with cooperative purposes]</u> |
| (1) Auch die vor Beginn der Wirksamkeit dieses Gesetzes errichteten Vereine, welche die im § 1 bezeichneten Zwecke verfolgen, sind, wenn ihre Statuten dem gegenwärtigen Gesetze entsprechen, oder mit demselben auf statutenmäßigem Wege in Übereinstimmung gesetzt worden sind, auf ihr Ansuchen in das Firmenbuch einzutragen und sohin als Genossenschaften nach diesem Gesetze zu behandeln. | (1) Also associations, which pursue the purpose of § 1 and which were established before the effectiveness of this law, are, in case their statutes are in accordance with the actual law or have been accorded to it on the basis of the statutes, shall be registered within the commercial register upon their application and shall be dealt with as cooperatives according to this law. |
| (2) Änderungen der Statuten von solchen Vereinen sind nur zu dem Zwecke zulässig, um dieselben mit dem gegenwärtigen Gesetze in Übereinstimmung zu setzen, und bedürfen keiner staatlichen Genehmigung. | (2) Amendments of the statutes of those associations are only admissible for the purpose to accord them with the actual law and do not require official approval. |

§ 92

| | |
|--|--|
| <u>§ 92. [Konzessionspflicht]</u> | <u>§ 92. [Concession]</u> |
| Wenn eine Genossenschaft Unternehmungen betreiben will, zu welchen eine staatliche Bewilligung (Konzession) gesetzlich erforderlich ist, | In case a cooperative wants to be engaged in business for which an official approval (concession) is required by law, it remains bound to the existing |

| | |
|---|--|
| bleibt sie zur Erwirkung dieser Bewilligung nach den bestehenden Vorschriften verpflichtet. | regulations in order to obtain such an approval. |
|---|--|

§ 94

| <u>§ 94. [Konzession bei Umstellung von Altvereinen]</u> | <u>§ 94. [Concession in case of change of old associations]</u> |
|--|---|
| Früher errichtete Vereine, welche eine Konzession zu den im § 93 bezeichneten Geschäften besitzen, haben im Falle der Änderung ihrer gegenwärtigen Statuten (§. 91 Absatz 2) die Ausstellung einer abgesonderten Urkunde über die Bedingungen für den Betrieb der konzessionierten Unternehmung (Konzessionsurkunde) bei sonstigem Erlöschen der Konzession zu erwirken. | Formerly established associations, which have a concession regarding the businesses as mentioned in § 93, have - in case of amendments of the present statutes (§ 91 para 2) - to obtain the issuance of a separate document concerning the operation of licensed business (certificate of concession), otherwise the concession expires. |
| <u>§ 94b.</u> | <u>§ 94b.</u> |
| § 2 Abs. 3, § 29 Abs. 3 und § 87 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 136/2000 treten mit 1. Jänner 2002 in Kraft. | § 2 para 3, § 29 para 3 and § 87 as amended in national law BGBl. I No. 136/2000 become effective on January 1, 2002. |
| <u>§ 94c.</u> | <u>§ 94c.</u> |
| § 1, § 4, § 5a und § 22 in der Fassung des Handelsrechts-Änderungsgesetz, BGBl. I Nr. 120/2005, treten mit 1. Jänner 2007 in Kraft. § 13 tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2006 außer Kraft. Bestehende Genossenschaften können in ihrer Firma die Bezeichnung „registrierte Genossenschaft“ beibehalten. | § 1, § 4, § 5a and § 22 as amended in Commercial Law Amendatory Act BGBl. I No. 120/2005, become effective on January 2, 2007. § 13 expire on December 31, 2006. Existing cooperatives may preserve the wording „registered cooperative in their trade name. |
| <u>§ 94d.</u> | <u>§ 94 d.</u> |
| (1) §§ 5a, 24, 27, 32, 78 und 89 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 104/2006 treten am 18. August 2006 in Kraft, § 36 Z 4, §§ 37 bis 39 und 88 treten am 18. August 2006 außer Kraft. | (1) §§ 5a, 24, 27, 32, 78 and 89 as amended in the national law BGBl. I No. 104/2006 become effective on August 18, 2006, § 36 Z 4, §§ 37 to 39 and 88 expire on August 18, 2006. |
| (2) Vor dem 18. August 2006 erlassene Satzungsbestimmungen, die die Beschlussfähigkeit der Generalversammlung ohne Rücksicht auf die An- | (2) Provisions of the statutes, enacted before August 18, 2006, which provide for a quorum of the General Meeting regardless of the number of members |

| | |
|--|--|
| <p>zahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder nach Abwarten einer Stunde vorsehen, gelten nicht als Ausschluss der Beschlussfähigkeit der Generalversammlung nach Abwarten von nur einer halben Stunde.</p> | <p>present or represented after the passing of the waiting hour, are not considered as exclusion of the quorum of the General Meeting after the passing of only half an hour.</p> |
| <p><u>§ 94e.</u></p> | <p><u>§ 94e.</u></p> |
| <p>Die §§ 15 Abs. 2 und 3, 22, 24, 24c, 24d und 24e in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 70/2008 treten mit 1. Oktober 2008 in Kraft. § 15 Abs. 1 ist auch auf Vorstandsbestellungen anzuwenden, die vor seinem Inkrafttreten erfolgt sind. § 22 Abs. 6 ist auf Geschäftsjahre anzuwenden, die nach dem 31. Dezember 2007 begonnen haben. § 24c Abs. 6 ist auf Geschäftsjahre anzuwenden, die nach dem 31. Dezember 2008 beginnen; bis dorthin ist § 24c Abs. 6 in der bisher geltenden Fassung anzuwenden.</p> | <p>§§ 15 para 2 and 3, 22, 24, 24c, 24d and 24e as amended in the national law BGBl No. 70/2008 become effective on October 1, 2008. § 15 para 1 is also applicable to appointments of the Executive Board, which have taken place before its coming into force. “22 para 6 is applicable to financial years, which started after December 31, 2007. § 24c para 6 is applicable to financial years, which started after December 31, 2008; until this date“ 24c para 6 is effective in the applicable amendment.</p> |
| <p><u>§ 94f.</u></p> | <p><u>§ 94f.</u></p> |
| <p>§ 22 Abs. 5 und § 24e Abs. 3 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 22/2015 treten mit Juli 2015 in Kraft und sind erstmalig auf Geschäftsjahre anzuwenden, die nach dem 31. Dezember 2015 beginnen. Auf Geschäftsjahre, die vor dem 1. Jänner 2016 begonnen haben, sind die Bestimmungen in der Fassung vor dem Bundesgesetz BGBl. I Nr. 22/2015 weiterhin anzuwenden</p> | <p>§ 22 para 5 and § 24e para 3 as amended in the national law BGBl No. 22/2015 become effective in July 2015 and are applicable for the first time in the financial years starting after December 31, 2015. For financial years which started before January 1, 2016 legal provisions as before the amendment by the national law BGBl I No. 22/2015 are still applicable.</p> |
| <p><u>§ 94g</u></p> | <p><u>§ 94g</u></p> |
| <p>§ 89 tritt mit Ablauf des 31. Dezember 2015 außer Kraft.</p> | <p>§ 89 shall expire to have effect at the end of December 31, 2015.</p> |

§ 95

| | |
|---|--|
| <p><u>§ 95. [Staatsaufsicht und Vollzugsklausel]</u></p> | <p><u>§ 95. [Governmental supervision and enforcement clause]</u></p> |
| <p>(1) In Ansehung des Betriebes von konzessionspflichtigen Unternehmungen unterstehen die Genossenschaften der</p> | <p>(1) .In respect of the operation of businesses requiring a concession, cooperatives are under state supervision</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Staatsaufsicht nach den Bestimmungen, welche für die der staatlichen Genehmigung unterliegenden Vereine gelten.</p> <p>(2) Soweit dieses Gesetz nicht anderes anordnet, ist mit seiner Vollziehung der Bundesminister für Justiz betraut.</p> | <p>according to those provisions which apply to associations which are subject to governmental approval.</p> <p>(2) Unless otherwise provided by law, the Federal Minister for Law is entrusted with its execution.</p> |
|--|---|